

MKAR0550099B

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN



O.ME.R. S.p.A.  
Via Galileo Galilei 20  
IT-30035 MIRANO (VE) - Italia  
Tlf.+39 041.5700303  
Faks +39 041.5700273  
Grønt nummer (i Italia) 800 017745  
E-Mail: [info@omerlift.com](mailto:info@omerlift.com)  
[www.omerlift.com](http://www.omerlift.com)

# KAR 55

Støyemisjon 70 dB(A)

## BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSMANUAL





**Utgaver:**  
**N – CT – CA – LT**  
**LT FORSTØRRET**









# INNHOLDSFORTEGNELSE ..... NORSK

Symboler brukt i manualen ..... 1-1


	<b>1. GENERELL INFORMASJON.....</b>	<b>1-1</b>
1.1.	MERKEDATA.....	1-1
1.2.	FAKSIMILE AV SAMSVARSERKLÆRINGEN 	1-1
1.3.	ASSISTANSE.....	1-1
1.4.	BESKRIVELSE AV PERSONALET .....	1-2

	<b>2. BESKRIVELSE AV MASKINEN.....</b>	<b>2-1</b>
2.1.	RIKTIG BRUK .....	2-1
2.2.	TEKNISKE DATA .....	2-1
2.3.	BETEGNELSER.....	2-1
2.4.	BELASTNINGSFORHOLD.....	2-3

	<b>3. SIKKERHET .....</b>	<b>3-1</b>
3.1.	GENERELLE SIKKERHETS BETINGELSER.....	3-1
3.2.	FORHOLDSREGLER VED BRUK.....	3-2
3.3.	 FEIL BRUK.....	3-3
3.4.	SIKKERHETSANORDNINGENES EGENSKAPER.....	3-4
3.5.	KLISTERMERKER OG SKILT .....	3-5

	<b>4. INSTALLASJON .....</b>	<b>4-1</b>
4.1.	TRANSPORT OG HÅNDTERING.....	4-1
4.2.	INSTALLASJONSSTED.....	4-3
4.3.	TILKOBLING AV KJØREBANELØFTEREN .....	4-4
4.4.	TILKOBLING AV KJØREBANELØFTERENS KONTROLLER .....	4-4
4.4.1.	<i>Hydraulisk tilkobling.....</i>	<i>4-4</i>
4.4.2.	<i>Trykklufttilkobling.....</i>	<i>4-7</i>
4.4.3.	<i>Elektrisk tilkobling.....</i>	<i>4-7</i>
4.5.	FYLLING AV MASTER-SLAVE SYSTEMET .....	4-9
4.6.	PLASSERING AV KJØREBANELØFTEREN .....	4-10





4.7.	KONTROLLERER.....	4-11
4.8.	INNSETTING AV FORANKRINGSPLUGGER.....	4-12
4.9.	AVSLUTTENDE KONTROLL.....	4-13

	<b>5. BRUK.....</b>	<b>5-1</b>
5.1.	FUNKSJONSKONTROLLER .....	5-1
5.2.	ANBEFALINGER VED BRUK .....	5-3
5.3.	GJENVÆRENDE RISIKOER.....	5-3
<b>6. VEDLIKEHOLD .....</b>	<b>6-1</b>	
6.1.	HENSikten MED MANUALEN.....	6-1
6.2.	SIKKERHETS FORSKRIFTER FOR VEDLIKEHOLD .....	6-2
6.3.	ORDINÆRT/EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD .....	6-4
6.3.1.	<i>SMØREPUNKT.....</i>	<i>6-5</i>
6.3.2.	<i>SMØREPUNKTER: LT FORSTØRRET .....</i>	<i>6-6</i>
6.3.3.	<i>SMØRING: Informasjon og advarsler .....</i>	<i>6-7</i>
6.4.	FREM GANGSMÅTE FOR JUSTERING AV KJØREBANELØFTEREN 6-8	
6.4.1.	<i>Kalibrering av overtrykksventilen .....</i>	<i>6-8</i>
6.4.2.	<i>Fotoceller .....</i>	<i>6-9</i>
6.4.3.	<i>Slangebruddsventil .....</i>	<i>6-10</i>
6.4.4.	<i>Nivellering av kjørebaneløfterene.....</i>	<i>6-11</i>
6.4.5.	<i>Utløsing av de mekaniske jekkene.....</i>	<i>6-12</i>
6.4.6.	<i>Slippe ut luft i det volumetriske systemet .....</i>	<i>6-12</i>
6.5.	SIKKERHETSBEVEGELSER .....	6-13
6.6.	FUNKSJONSFEIL .....	6-14
<b>7. TILLEGGSTYR .....</b>	<b>7-1</b>	
<b>8. INSTALLASJONS RAPPORT.....</b>	<b>8-1</b>	
<b>9. RAPPORT FOR ORDINÆRT VEDLIKEHOLD.....</b>	<b>9-1</b>	



## Symboler brukt i manualen

Varselssymbolene (ISO) beskrevet nedenfor, brukes i manualen for å fremheve alle arbeidsoppgavene som operatøren må følge veldig nøye for å garantere egen sikkerhet under monteringen.

	<p><b>GENERELL FARE</b></p>	<p>Ved utføring av arbeidsoppgaven er det nødvendig å være veldig oppmerksom for å unngå hendelser som kan forårsake alvorlige skader på personer eller gjenstander.</p>
	<p><b>ELEKTRISK FARE</b></p>	<p>Ved utføring av arbeidsoppgaven kan det oppstå en hendelse (elektrisk natur) som kan forårsake skader på personer eller gjenstander.</p>
	<p><b>FARE FOR KLEMMING</b></p>	<p>Ved montering eller transport av systemets deler må det brukes egnede midler og utvises stor varsomhet.</p>
	<p><b>VIKTIG</b></p>	<p>Følg nøye anvisningen eller instruksjonen beskrevet i teksten. Manglende overhold av anvisningen utgjør en fare for operatøren og kan skade systemet.</p>
	<p><b>FORBUD</b></p>	<p>Unngå en spesifikk aktivitet eller driftssekvens.</p>



# 1. GENERELL INFORMASJON





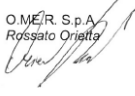
## 1.1. Merkedata

Kjørebaneløfterens identifikasjonsskilt:

 <b>OMER. s.p.A.</b> Made in Italy  	
Via Galileo Galilei, 20 30035 MIRANO (VENEZIA) Italy Tel. +39 0415700303 Fax 0415700273 E-mail: info@omerlift.com - www.omerlift.com	
MODELLO PONTE SOLLEVATORE	KAR 55
N. DI SERIE	
ANNO DI COSTRUZIONE	
VELOCITÀ VENTO OPERATIVA MAX	14 m/s
PRESSIONE OLIO	210 bar
PRESSIONE ARIA	8 bar
PORTATA (EN 1493)	5500 kg
PORTATA (CARICO SIMMETRICO)	8000 kg
PORTATA LT (MAX ESTENSIONE 1900mm)	4000 kg
PORTATA LT (MAX ESTENSIONE 2100mm)	3500 kg

 <b>OMER. s.p.A.</b> Made in Italy  	
Via Galileo Galilei, 20 30035 MIRANO (VENEZIA) Italy Tel. +39 0415700303 Fax 0415700273 E-mail: info@omerlift.com - www.omerlift.com	
MODELLO PONTE SOLLEVATORE	KAR 55 LTS
N. DI SERIE	
ANNO DI COSTRUZIONE	
VELOCITÀ VENTO OPERATIVA MAX	14 m/s
PRESSIONE OLIO	210 bar
PRESSIONE ARIA	8 bar
PORTATA (EN 1493)	5500 kg
PORTATA (CARICO SIMMETRICO)	8000 kg
PORTATA LTS	4000 kg

## 1.2. Faksimile av samsvarserklæringen

 SETTORE SOLLEVAMENTO VEICOLI VEHICLE LIFTING DPT. FZ HABERTEILUNG SECTEUR ELEVATION VEHICULES SECTOR ELEVATION VEHICLES AVDELING KJØRETØYLØFTERE	O.M.E.R. S.p.A. Cap. Soc. € 1.000.000,00 int. vers. 30035 MIRANO (VENEZIA) Italy - Via Galileo Galilei, 20 Tel. 041.5700303 - Fax 041.5700273 E-mail: info@omerlift.com - www.omerlift.com REA/VE 146912 - Reg. delle Imprese VE n°0073664027 Codice Fiscale e Partita Iva: 00736640277
 <b>SAMSVARERKLÆRING  </b> I henhold til vedlegg II i maskindirektiv 2006/42/EF	
O.M.E.R. S.p.A. - Via Galileo Galilei 20 - IT-30035 Mirano (VE) - Italia ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT PRODUKTET <b>KJØRETØYLØFTER</b>	
Modell:	Serienr.: <input type="text"/> Produksjonsmåned og -år: <input type="text"/>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ er i samsvar med direktiv 2006/42/EF</li> <li>✓ er i samsvar med direktiv 2006/95/EF (lavspenning)</li> <li>✓ er i samsvar med direktiv 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet)</li> <li>✓ er i samsvar med standarden NS-EN 1493:2010.</li> </ul>	
Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos: O.M.E.R. S.p.A. - Via Galileo Galilei 20 - IT-30035 MIRANO (VE) - Italia	
Mirano,	O.M.E.R. S.p.A. Rossato Orietta 
Kode:	

## 1.3. Assistanse

Kontakt oss på følgende nummer ved forespørsel om kundeservice:

**Tlf. +39 041.5700303**  
(sentralbordet til O.M.E.R.)

**FAKS. +39 041.5700273**  
(spesifiser *TIL ASSISTANSE KJØREBANELØFTERE*)

**GRØNT NUMMER (i Italia): 800 017745**  
(direktenummer for kundeservice for kjørebaneløftere)

## 1.4. *Beskrivelse av personalet*

### TERMINOLOGI OG DEFINISJONER

- **OPERATØR / SPESIALISERT TEKNIKER:**  
den eller de personer som
  - installerer,
  - betjener,
  - stiller inn,
  - vedlikeholder,
  - rengjør,
  - reparerer,
  - flytter på kjørebaneløfteren,
  - utfører spesielt vedlikehold som krever en spesifikk utdanning og kompetanse innenfor mekanikk, elektroteknikk, elektronikk, hydraulikk og trykkluft.

Teknikeren er informert om de eventuelle risikoene som finnes på maskinen og hvordan han/hun skal gå frem for å unngå å skade seg selv eller andre under vedlikeholdet.

- **EKSPONERT PERSON:** enhver person som helt eller delvis befinner seg i et farlig område.
- **OMRÅDE SOM ER FARLIG ELLER RISIKABELT:** ethvert område i eller rundt en maskin, hvor en persons tilstedeværelse innebærer en risiko for vedkommende sin helse og sikkerhet.
- **BRUKER:** enhver person som kjøper eller som på noen som helst måte (utlån, leie, leasing, osv.) er i besittelse av kjørebaneløfteren for å bruke den innenfor produsentens oppgitte grenser.

- **VEDLIKEHOLD:** arbeidsoppgaver som skal holde systemet effektivt og i god stand.
- **PVU:** personlig verneutstyr.





## 2. BESKRIVELSE AV MASKINEN

### Mottakere:

- BRUKER,
- OPERATØR / SPESIALISERT TEKNIKER.

### 2.1. Riktig bruk

Kjørebaneløfterens funksjon er å løfte motoriserte kjøretøy med fordeling av belastningen i samsvar med gjeldende forskrifter. Kjøretøyet må beveges når kjørebaneløfteren står på gulvet. Tilleggsutstyret som kan brukes er angitt i eget kapittel.

### 2.2. Tekniske data

<b>KJØREBANELØFTERENS LØFTEKAPASITET</b>		kg	5500	
<b>LT LØFTEKAPASITET</b>	<b>MAKS EKSTENSJON 1900 mm</b>	kg	4000	
	<b>MAKS EKSTENSJON 2100 mm</b>	kg	3500	
<b>LT FORSTØRRET LØFTEKAPASITET</b>		kg	4000	
<b>MOTOREFFEKT</b>		kW	2,5	
<b>STRØMFORSYNING</b>		V	TREFASE 230	± 10 %
		V	TREFASE 400	± 10 %
		Hz	50	± 2 Hz
<b>TRYKKLUFTFORSYNING</b>		bar	8	Filtrert og smurt
<b>MAKS HYDRAULISK FORSYNINGSTRYKK</b>		bar	180	

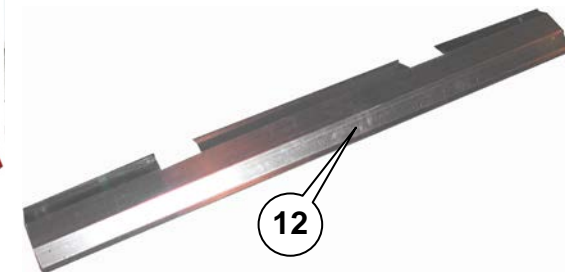
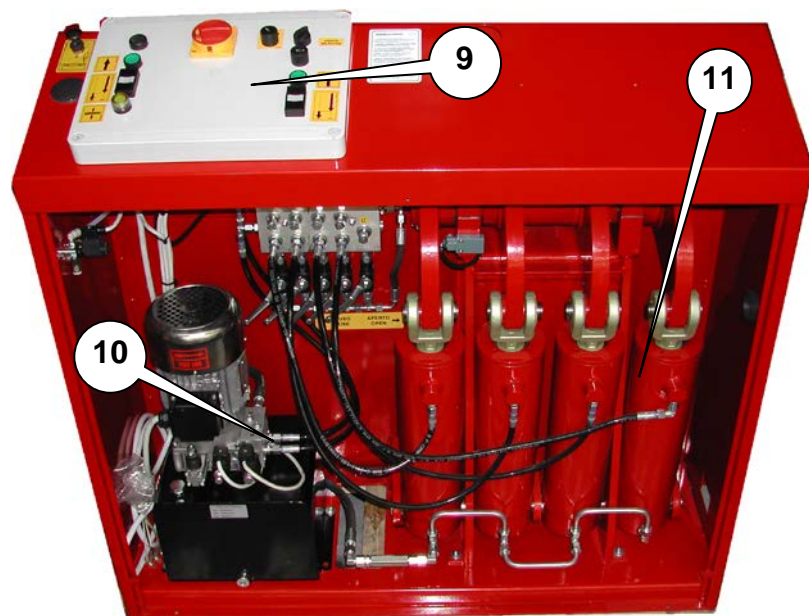
<b>OLJEMENGDE</b>	LT	30
<b>LØFTE-/SENKETID</b>	S	70 / 80
<b>MIN./MAKS DRIFTSTEMPERATUR</b>	°C	-10° ÷ +40
<b>LYDNIVÅ</b>	db(A)	< 80

### 2.3. Betegnelser

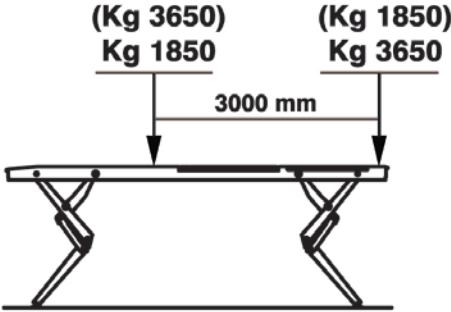
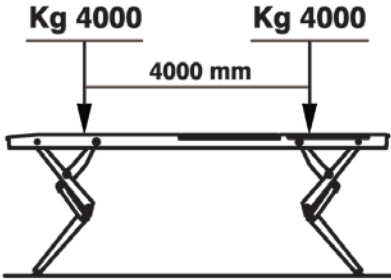
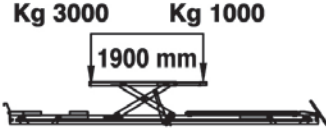
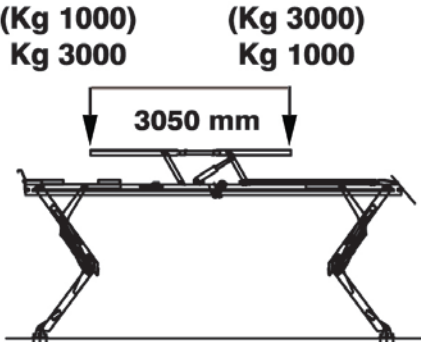
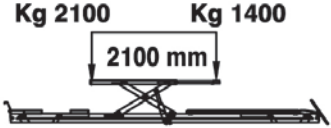
TEGNFORKLARING AV MODELLENE:

<b>N</b>	GULVUTGAVE (GLATT KJØREBANE)
<b>I</b>	NEDSENKET UTGAVE
<b>CT</b>	TOTAL KONVERGENS FREMRE FORDYPNING OG BAKRE GLIDEPLATER
<b>CA</b>	FREMRE FORDYPNING FOR SVINGSKIVER OG/ELLER HJULSTILLINGSKONTROLL
<b>LT</b>	MODELL MED FRIHJULSLØFTER

STK.	BESKRIVELSE
1	Kjørebane
2	Nederste ben
3	Øverste spak
4	Strekkestang
5	Løftesyylinder
6	Sokkelplate
7	Hjulsperre
8	Påkjøringsramper
9	El-tavle
10	Hydraulikkenhet
11	Deler
12	Kabelkanaler til beskyttelse
13	LT frihjulsløfter
13A	LTS frihjulsløfter
14	CT glideplater



2.4. *Belastningsforhold*

<b>KAR 55</b>	
	
<b>MAX 5500 KG</b>	<b>MAX 8000 KG</b>
<b>LT</b>	<b>LT MAGGIORATO OVERSIZE</b>
	
<b>MAX 4000 KG</b>	<b>MAX 4000 KG</b>
	AD00001863
<b>MAX 3500 KG</b>	



### 3. SIKKERHET

#### Mottakere:

- BRUKER,
- OPERATØR / SPESIALISERT TEKNIKER.

#### 3.1. *Generelle sikkerhetsbetingelser*



For at operatøren raskt kan slå opp i manualen må den:

- oppbevares på et lett tilgjengelig sted, og
- oppbevares i god stand.

Før installasjon og bruk av maskinen må brukeren nøye lese teksten, spesielt sikkerhetsforskriftene.

Maskinen må kun brukes av autorisert og opplært personale.

Brukeren (eier og/eller ansatt) må ha mottatt følgende av installatøren:

- alt utstyr
- reservedelene som følger med kjørebaneløfteren
- denne bruks- og vedlikeholdshåndboken.

Bruken som beskrives i denne håndboken må overholdes nøye. Bruk kun tilleggsutstyr som er anbefalt av produsenten.

O.ME.R. S.p.A. fraskriver seg ethvert ansvar for manglende overhold av anvisningene i manualen.

De viktigste sikkerhetsforanstaltningene er følgende:

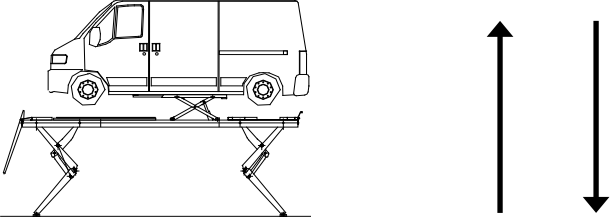
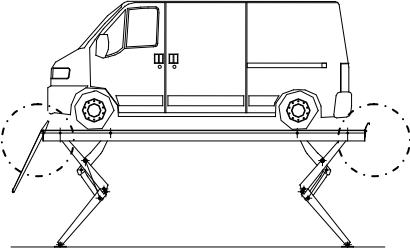
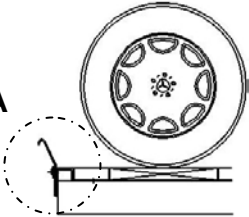
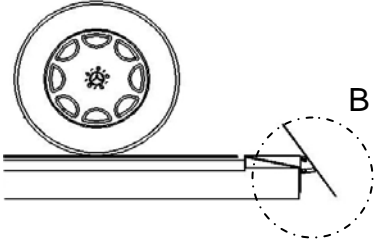
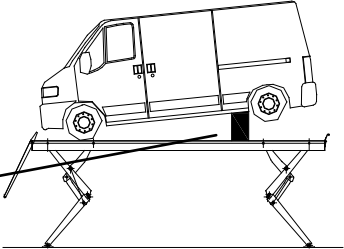
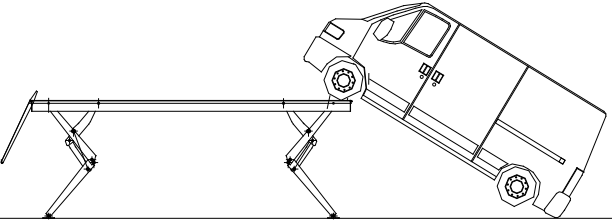
	Les alle instruksjonene.
	Drei hovedbryteren til null når maskinen ikke er i bruk. Aldri dra i strømkabelen for å trekke støpslet ut av stikkontakten.
	Kjørebaneløfteren må ikke installeres i nærheten av åpne dunker med brannfarlige væsker (f.eks. diesel) og/eller i eksplosjonsfarlige miljøer.
	Sørg for en skikkelig ventilasjon ved inngrep på forbrenningsmotorer.
	Unngå at kroppsdeler eller klær kommer i kontakt med deler i bevegelse.
	Beskytt hydraulikkenheten skikkelig ved utendørsbruk.

### 3.2. Forholdsregler ved bruk

	<p>Belast kjørebaneløfteren maks med en vekt tilsvarende løftekapasiteten oppgitt på kjørebaneløfterens identifikasjonsskilt.</p>
	<p>Det er streng forbudt å løfte personer.</p>
	<p>Det er forbudt å stå under kjørebaneløfteren i bevegelse. Kjørebaneløfterens arbeidsområde er forbudt for barn og dyr, og hindringer generelt.</p>
	<p>Endringer på kjørebaneløfteren må være godkjente av produsenten.</p>
	<p>Maskinen må kun brukes av opplært og autorisert personale.</p>
	<p>Det er strengt forbudt å endre kjørebaneløfterens løfte- og senkehastighet, justert av O.ME.R. i prøvefasen i samsvar med gjeldende forskrifter.</p>
	<p>Det er forbudt å bruke kjørebaneløfteren til bilvask.</p>
	<p>Unngå alle risikoer hvor føttene kan klemmes/kuttes.</p>

	<p>Kontroller alltid at kjøretøyet som er løftet står stabilt.</p>
	<p>Med nedsenket kjørebaneløfter, kontroller at personene står på sikker avstand før den avsluttende senkingen utføres med bypass-bryteren.</p>
	<p>Kjørebaneløfteren må ikke brukes ved funksjonssvikt eller fare.</p>
	<p>Hvis kjørebaneløfteren ikke har vært i bruk på lenge, kontroller den før den tas i bruk igjen.</p>
	<p>Kontroller at lydsignalet fungerer riktig før kjørebaneløfteren tas i bruk.</p>
	<p>Kontroller at de mekaniske sikringene (jækker) fungerer riktig før kjørebaneløfteren tas i bruk.</p>
	<p>Nøklene for å aktivere kontrollpanelet må kun oppbevares av en kvalifisert operatør/tekniker.</p>
	<p>Bruks- og vedlikeholdsmanual og varselkilt følger med kjørebaneløfteren. Pass på at de alltid er hele. Hvis de ødelegges, kontakt produsenten umiddelbart og be om nye.</p>
	<p>O.ME.R. fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uregelmessigheter som skyldes manglende overhold av angitte bruksforskrifter.</p>

### 3.3. FEIL BRUK

	<p><b>DET ER STRENGT FORBUDT</b> å løfte og senke kjørebaneløfteren når frihjulsløfteren er i bruk.</p>
	 <p><b>A</b></p>  <p><b>B</b></p> <p><b>DET ER STRENGT FORBUDT</b> å fjerne hjulsperren (A) og overgangsbrettet (B). De skal hindre at kjøretøyet glir av kjørebaneløfteren.</p>
<p><b>DET ER STRENGT FORBUDT</b> å løfte kjøretøy med annet utstyr enn de som er oppgitt av produsenten.</p>	 <p><b>UEGNET UTSTYR</b></p>
	<p><b>DET ER STRENGT FORBUDT</b> å løfte kjøretøy som ikke har alle hjulene oppå frihjulsløfteren.</p>

### 3.4. Sikkerhetsanordningenes egenskaper

SIKKERHETSANO RDNING	BESTÅENDE AV...	POSISJON	I TILFELLE...	VIRKNING PÅ KJØREBANELØFTEREN	VIRKNING PÅ LT FRIHJULSLØFTER LØFTEREN
<b>MEKANISK ANORDNING MOT FALL</b>	Jekk	Finnes på hver av kjørebaneløfterens hydrauliske sylindrer.	Lekkasje i det hydrauliske systemet eller en ødelagt del	Uønsket senkning avbrytes med en maks bevegelse på 100 mm.	
<b>VERN MOT KUTT</b>	Grensebryter og alarm (lydsignal)	Grensebryter på hydraulikkenhetens mekaniske deler.	Den siste delen av senkningen.	Senkningen av kjørebaneløfteren stopper 500 mm fra gulvet. For å fullføre senkningen: ✓ trykk samtidig på PDA og PDB (se beskrivelse <i>Kommandoer</i> ). I den siste delen av senkningen er lydsignalet aktivert.	Senkningen av LT frihjulsløfteren avbrytes 120 mm over kjørebaneløfteren. Lydsignalet er aktivert så lenge senkningen pågår. For å fullføre senkningen: ✓ trykk samtidig på PDLTA og PDLTB (se beskrivelse <i>Kommandoer</i> ).
<b>KONTROLLANOR DNING FOR INNSTILLING AV KJØREBANENE</b>	Fotoceller og reflekser	Fotoceller på den ene siden og reflekser på den andre siden på begge endene av kjørebaneløfteren.	Maks forskyvning på 50 mm mellom kjørebaneløfterens eller frihjulsløfterens kjørebaneløfterer.	Kjørebaneløfterens bevegelse vil blokkeres.	
<b>HYDRAULISK SLANGEBRUDD VERN</b>	Slangebruddsventil	På hver av kjørebaneløfterens hydrauliske sylindrer og på forsyningen av MASTER sylindrene.	Brudd på fleksible slanger.	Ventilen stopper senkningen når hastigheten når en verdi innstilt av produsenten.	
<b>ANORDNING FOR SIKKER PLASSERING</b>	Grensebryter	Finnes på hver jekk.	Plassering i mekanisk sikring.	Garanterer at de mekaniske jekkene settes inn i den samme tannen (geometrisk posisjon)	
<b>HJUL- SPERRER</b>	Sperre og overgangsbrett.	Fremme og bak på kjørebaneløfterens to kjørebaneløfterer.	-	Hindrer at kjøretøyet glir av kjørebaneløfteren.	
<b>SIGNALER</b>	Klistermerker og skilt	Se paragrafen: <i>Klistermerker og skilt</i>	-	Uthever gjenværende risikoer og forholdsregler ved bruk.	



### 3.5. Klistermerker og skilt

#### IDENTIFIKASJON AV KJØREBANELØFTEREN




**OMER. s.p.a.** Made in Italy   
 Via Galileo Galilei, 20  
 30035 MIRANO (VENEZIA) Italy  
 Tel. +39 0415700303 Fax 0415700273  
**OMER®** E-mail: info@omerlift.com - www.omerlift.com 

MODELLO PONTE SOLLEVATORE	KAR 55
N. DI SERIE	
ANNO DI COSTRUZIONE	
VELOCITÀ VENTO OPERATIVA MAX	14 m/s
PRESSIONE OLIO	210 bar
PRESSIONE ARIA	8 bar
PORTATA (EN 1493)	5500 kg
PORTATA (CARICO SIMMETRICO)	8000 kg
PORTATA LT (MAX ESTENSIONE 1900mm)	4000 kg
PORTATA LT (MAX ESTENSIONE 2100mm)	3500 kg

<b>PORTATA MAX.</b>	<b>MAX. CAPACITY</b>	<b>KG 8000</b>
<b>PORTEE MAX.</b>	<b>CARGA MAX.</b>	
<b>MAX. TRAGKRAFT</b>	<b>CAPACIDADE MÁX.</b>	<b>LBS 17600</b>


**OMER®**
**KAR**

### IDENTIFIKASJON AV LT FRIHJULSLØFTEREN



### IDENTIFIKASJON AV FORSTØRRET LT FRIHJULSLØFTER



**SIKKERHETSSKILT**

**VIETATO SOSTARE  
NELLE VICINANZE DEL  
SOLLEVATORE IN MOVIMENTO**

**DEFENSE DE STATIONNER  
EN PROXIMITÉ DU PONT  
EN MOUVEMENT**

**ES IST VERBOTTEN IN DE  
NÄHE DER BÜHNE WAHREND  
DES BETRIEBES ZU BLEIBEN**

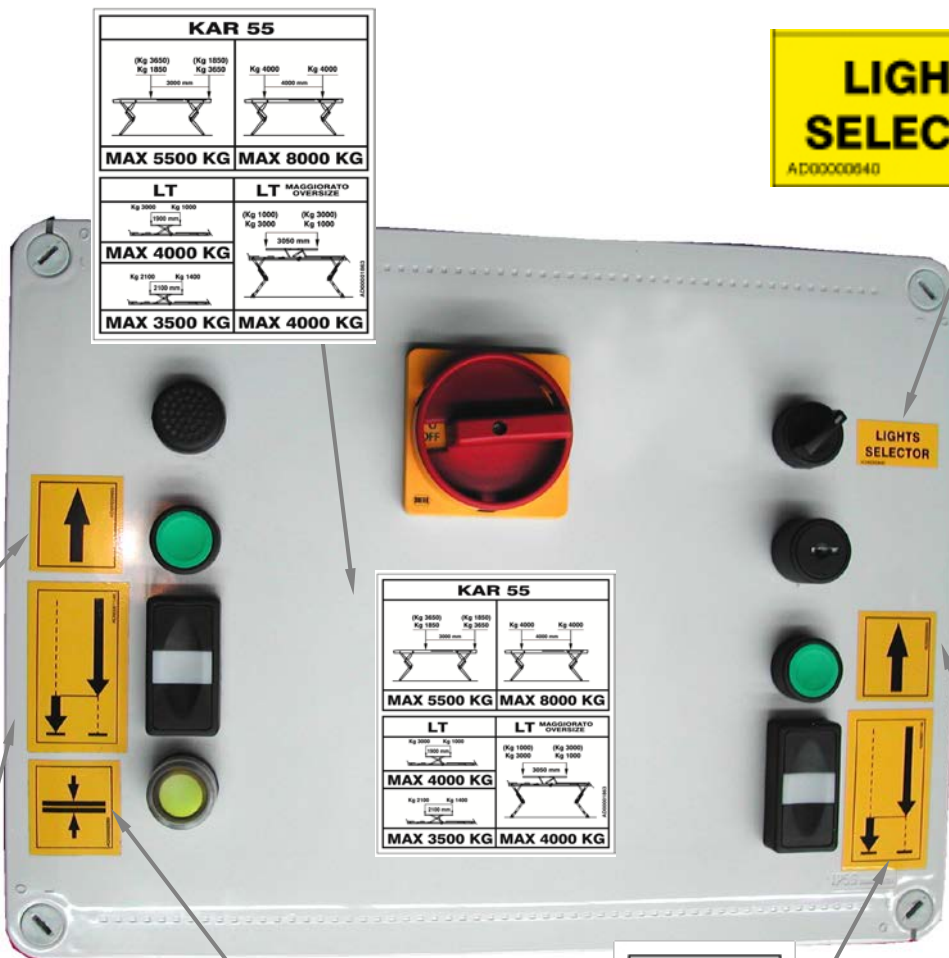
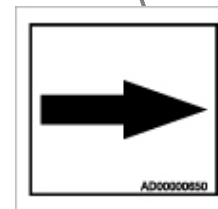
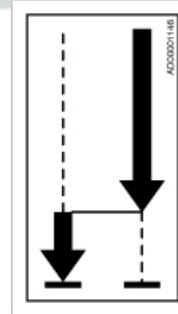
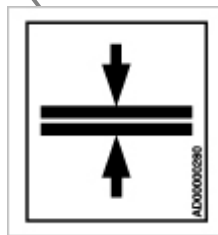
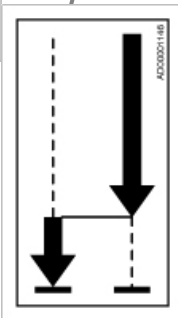
**DO NOT STAY  
NEAR THE LIFT  
IN MOVEMENT**

**PROHIBIDO SITUARSE BAJO  
EL ELEVADOR CUANDO  
ESTA EN MOVIMIENTO**

**PROIBIDO PERMANECER  
DEBAIXO DO ELEVADOR  
QUANDO ESTE ESTA  
EM MOVIMENTO**

AD00001178

# HYDRAULIKKENHET



KAR 55			
(Kg 3500) Kg 1800	(Kg 1800) Kg 3500	Kg 4000	Kg 4000
MAX 5500 KG		MAX 8000 KG	
LT		LT MAGGIORATO OVERSIZE	
Kg 3000	Kg 1000	(Kg 1000) Kg 3000	(Kg 3000) Kg 1000
MAX 4000 KG		MAX 4000 KG	
Kg 2100	Kg 1400		
MAX 3500 KG		MAX 4000 KG	

KAR 55			
(Kg 3500) Kg 1800	(Kg 1800) Kg 3500	Kg 4000	Kg 4000
MAX 5500 KG		MAX 8000 KG	
LT		LT MAGGIORATO OVERSIZE	
Kg 3000	Kg 1000	(Kg 1000) Kg 3000	(Kg 3000) Kg 1000
MAX 4000 KG		MAX 4000 KG	
Kg 2100	Kg 1400		
MAX 3500 KG		MAX 4000 KG	

## 4. INSTALLASJON

### Mottakere:

- OPERATØR / SPESIALISERT TEKNIKER.



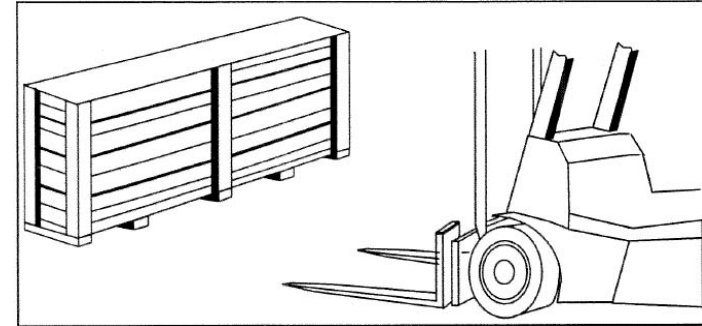
### ADVARSEL:

- Kjørebaneløfteren må startes opp av kvalifisert personale som kan bekrefte at kjørebaneløfteren og de mekaniske, pneumatiske og elektriske sikkerhetssystemene fungerer riktig.
- Instruksjonene i kapittelet INSTALLASJON er forbeholdt autorisert tekniker.  
Operatører som ikke er autorisert av produsenten må ikke utføre inngrep.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader som følge av manglende overhold av ovennevnte instruksjoner. Garantien bortfaller.



### 4.1. *Transport og håndtering*

Transporten av innpakket kjørebaneløfter må utføres med egnede løftebukker som har en større løftekapasitet enn kjørebaneløfterens vekt.



Til innpakkingen brukes det bobleplast til beskyttelse av delene. I spesielle tilfeller brukes trekasser eller paller.

#### FØLG DISSE INSTRUKSJONENE:

- Beskytt el-tavlen mot vind og vær.
- Beskytt el-tavlen mot støt og ikke bruk den til løftingen.
- Bruk egnet materiale (bobleplast - papp) til beskyttelse av hjørnene og ytterkantene til delen som skal transporteres.
- Bruk de bestemte løftepunktene til løftingen.
- Fest lasten med egnede kjeder.

## PAKKSEDDER

UTGAVE AV LT FRIHJULSLØFTER	VEKT	
	Kjørebaneløfter kg	Hydraulikkenhet kg
KAR 55 N	~ 2000	~ 400
KAR 55 CT		
KAR 55 CA		
KAR 55 N-LT	~ 2600	~ 400
KAR 55 CT-LT		
KAR 55 CA-LT		

KAR 55 sendes vanligvis i fire kolli:

- ✓ høyre kjørebane
- ✓ venstre kjørebane
- ✓ hydraulikkenhet
- ✓ tilleggsutstyr

Kolliene kan variere avhengig av:

- kjørebaneløfterens mål;
- type sending;
- innpakkingen som er brukt på forespørsel av kunden;
- landet kjørebaneløfteren skal sendes til.

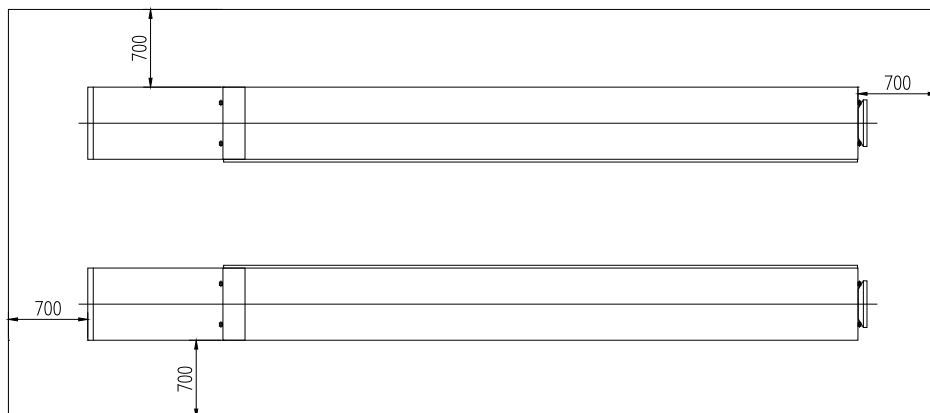


DET ER OBLIGATORISK Å FESTE BURET (ELLER INNPAKKET KJØREBANELØFTER) PÅ EN SLIK MÅTE AT MAN UNNGÅR AT DETTE FLYTTER SEG PÅ KJØRETØYETS ELLER TRANSPORTMIDDELETS LASTEPLAN.

## 4.2. Installasjonssted

Det frie rommet rundt kjørebaneløfteren må være i samsvar med gjeldende forskrifter, og min. 700 mm.

Hydraulikkenheten må plasseres slik at operatøren har full oversikt over kjørebaneløfteren.



ARBEID VED EN TEMPERATUR PÅ  
MELLOM -10 OG 40 °C.

Fundamentet må ha følgende egenskaper for installasjonen av forankringene:

UNDERLAG	Stampet
BETONGENS TYKKELSE	≥ 14 cm
BETONGENS MOTSTANDSKLASSE	≥ C 25
FORSTERKET STÅL MED FORBEDRET HEFT	Type FeB 44 K
FORSTERKNING FOR STORE OVERFLATER	Elektrosveisede maskenett
FORSTERKNING FOR MINDRE OVERFLATER	Mer eller mindre bøyd jern
PLANHET	± 1 / 1000

Hvis gulvets egenskaper ikke er tilgjengelige, må det lages fundament under kjørebaneløfterens festehull.



MAKS TRYKK (*)	Kg/cm <sup>2</sup>	≤ 2,5
----------------	--------------------	-------

Kjørebaneløfteren må uansett festes til gulvet med bestemte forankringsplugger.

(\*) beregnet trykk under støtteplatene

### 4.3. Tilkobling av kjørebaneløfteren

Utfør oppgavene i denne rekkefølgen:

1. Slangene som følger med må kobles fra uttaket på hydraulikkenheten til inntakene på kjørebaneløfteren (se paragrafene: *Hydraulisk, pneumatisk, elektronisk tilkobling*).
2. Fortsett med å fylle MASTER-SLAVE systemet og slipp fullstendig ut all luften fra selve kretsen. (se paragrafen: *Fylling av MASTER-SLAVE systemet*)
3. Bruk forankringsplugger og fest kjørebaneløfterens ben når de har riktig avstand fra hverandre og er helt nivellerte. (se paragrafene: *Plassering av kjørebaneløfteren og Installasjon av forankringsplugger*)
4. Utfør de nødvendige kontrollene før kjørebaneløfteren tas i bruk. (se paragrafene: *Sjekk og Kontroller før bruk*)

**Hydraulikkenheten må plasseres slik at operatøren har full oversikt over kjørebaneløfteren.**

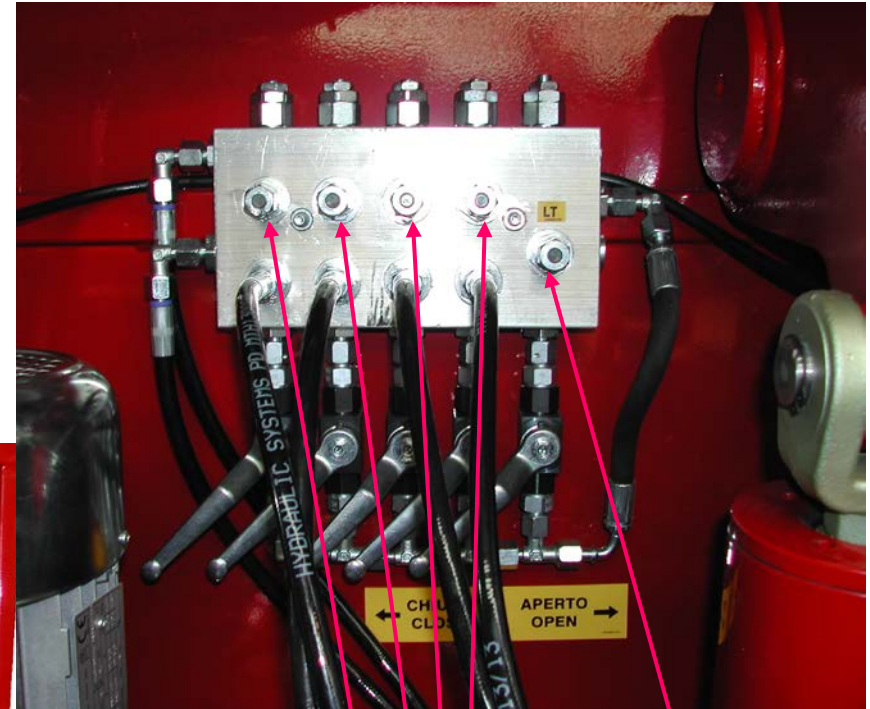
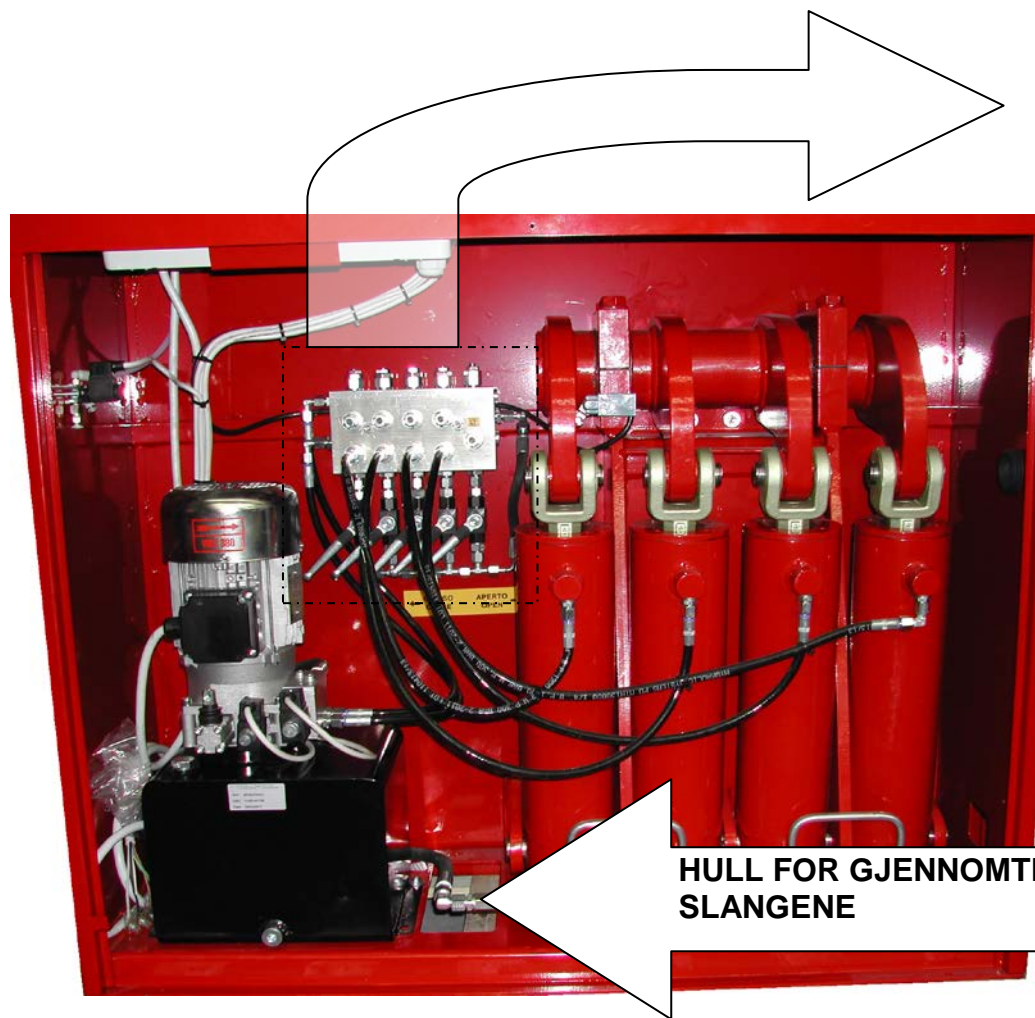
### 4.4. Tilkobling av kjørebaneløfterens kontroller

#### 4.4.1. Hydraulisk tilkobling

- Åpne luken i hydraulikkenheten.
- Trekk hydraulikkslangene fra kjørebaneløfteren til hydraulikkenheten gjennom hullet nede på hydraulikkenheten.
- Følg nummereringen og koble slangene til hydraulikkblokkene. (se bilde)







**LT KOBLING**

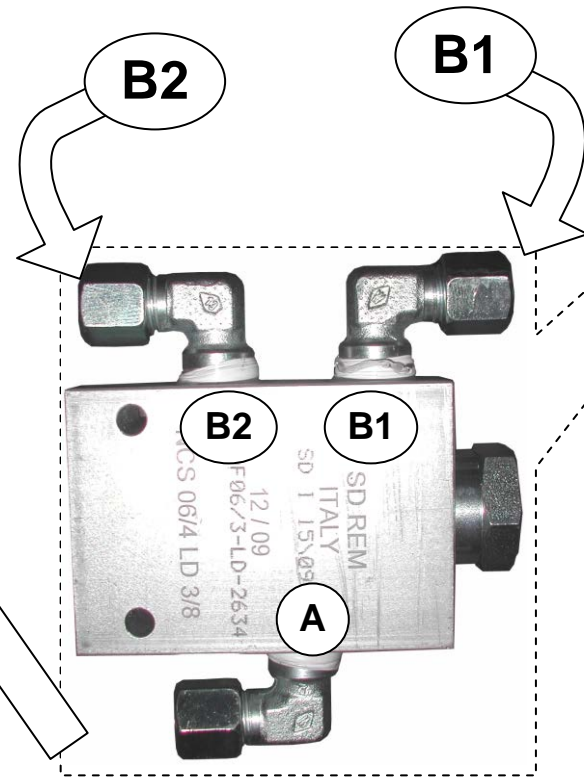
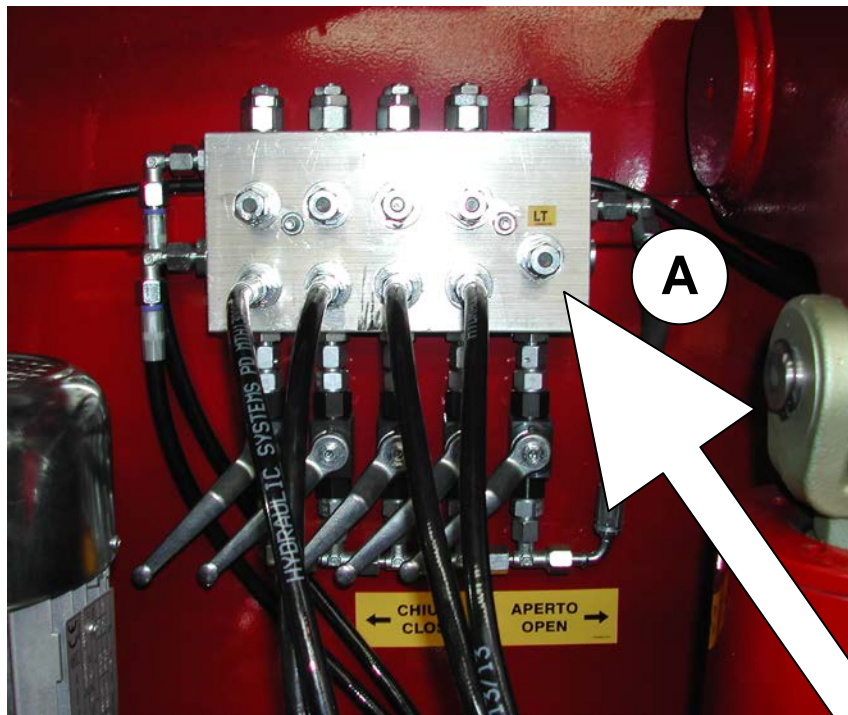
**KOBLE TIL  
SLANGENE  
VED Å FØLGE  
NUMMERERINGEN**

**HULL FOR GJENNOMTREKKING AV  
SLANGENE**

KAR 55 LT

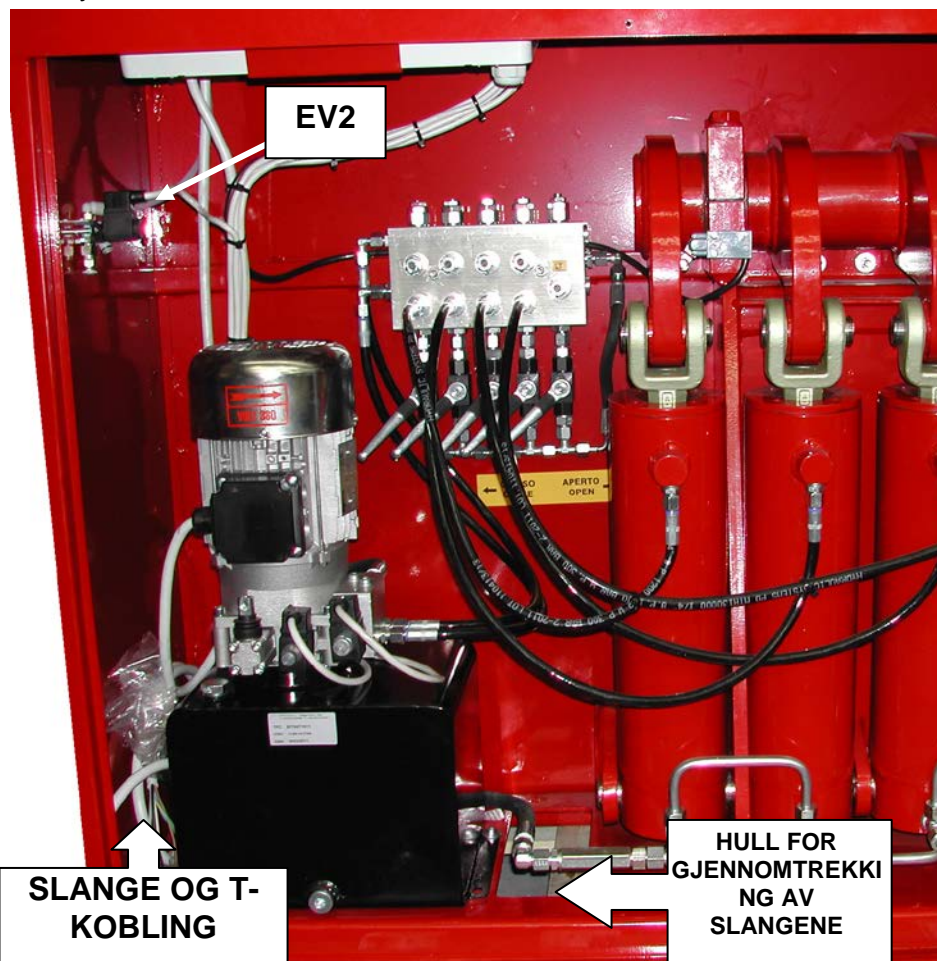
A = LT FORSYNING

B = LT UTGANGER



#### 4.4.2. Trykklufttilkobling

- Strekk ut trykkluftslangen som er koblet til EV2.
- Trekk den til kjørebaneløfteren gjennom hullet nede på hydraulikkenheten.
- Bruk T-koblingen og koble slangene fra kjørebanene til slangen fra hydraulikkenheten.



#### 4.4.3. Elektrisk tilkobling



Det elektriske systemet må legges opp av fagkyndig elektriker som må kontrollere at lynavlederen fungerer.

Det elektriske systemet må være utstyrt med følgende:

- En hovedbryter med utkoblingsfunksjon.
- Sikringer eller et termomagnetisk vern med kapasitet i samsvar med maskinens egenskaper.
- Beskyttelsesanordning mot tilfeldig kontakt.
- Jording av de strukturelle delene. Spesielt ved utendørs installasjon må systemet dimensjoneres slik at det garanterer en egnet beskyttelse av maskinen mot lynnedslag.

Bryteren må være plassert like i nærheten av maskinen i samsvar med gjeldende forskrifter for forebygging av ulykker.

Strømkablenes tverrsnitt må være i samsvar med strømforbruket, og uten forgreininger til andre kilder.

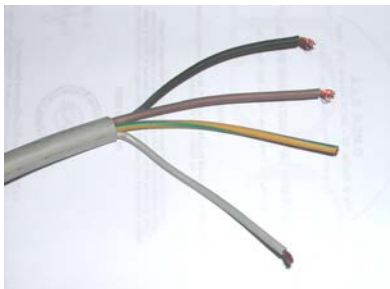
Avstanden mellom el-tavlen og koblingspunktet til strømmettet må beregnes ut fra:

- den installerte effekten
- spenningsfallet ved full belastning må være under 4 % (10 % under start) i forhold til merkeverdi.

Strømkabelen må være festet i kabelgjennomføringen, og el-tavlen må være skikkelig tett for å garantere beskyttelsen IP54.

Koble maskinen kun til godkjente og jordete stikkontakter.

Kvalifisert personale må jevnlig kontrollere at strømkablene til de ulike delene er riktig strammet.



Strømkabelen som følger med er i samsvar med standarden IEC 20-22 II og har 4 ledere med egnet tverrsnitt.

#### Advarsel:

- Kjørebaneløfterens elektriske system må forsynes fra nettet med hovedbryter uten forgreininger.
- Man må være klar over det elektriske utstyrets egenskaper for beskyttelsene for sikring mot kortslutninger.

NOMINELL EFFEKT	kW	2,5	2,5	
SPENNING	V	230	400	
ANT. FASER		3	3	
FREKVENS	Hz	50	50	
NOMINELL STRØM	A	13	6,4	
TOPPSTRØM	A	91	35,8	
SIKRING	BESKYTTELSE (TREG)	A	20	10
	SIKRING (KVIKK)	A	25	20
	TERMOMAGNETISK	A	25	25

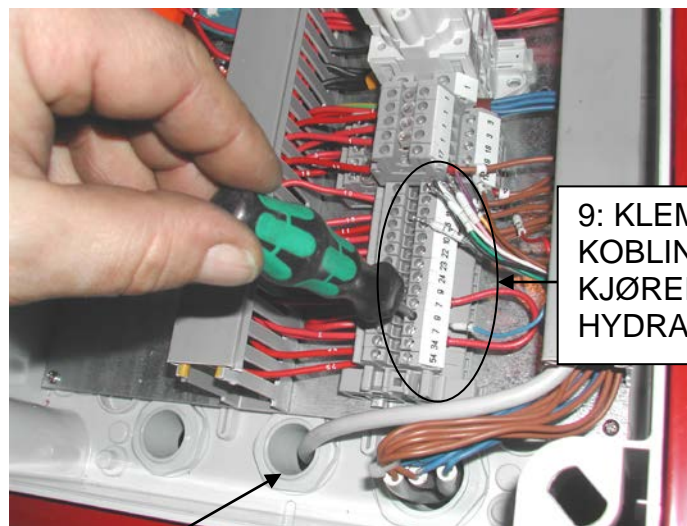


For en riktig drift av kjørebaneløfteren er det grunnleggende med en egnet jording. Jordingen må **ALDRI** kobles til gassledninger, vannledninger, telefonledninger eller annet som ikke er beregnet til dette formålet.

#### Advarsler for installasjon av de elektriske kablene i kjørebaneløfterens hydraulikkenhet:

Koblingskabelen som forsyner sikkerhetsgrensebryterne på kjørebaneløfterens kjørebaneer må være:

- skikkelig beskyttet mot mekaniske bevegelser som kan oppstå under drift.
- Trukket gjennom kabelgjennomføringen (8) og koblet til klemmebrettet (9) i el-tavlen ved å følge kabelens nummerering.



9: KLEMMEBRETT FOR KOBLING AV KABELN KJØREBANELØFTER / HYDRAULIKKENHET

8

#### 4.5. Fylling av MASTER-SLAVE systemet

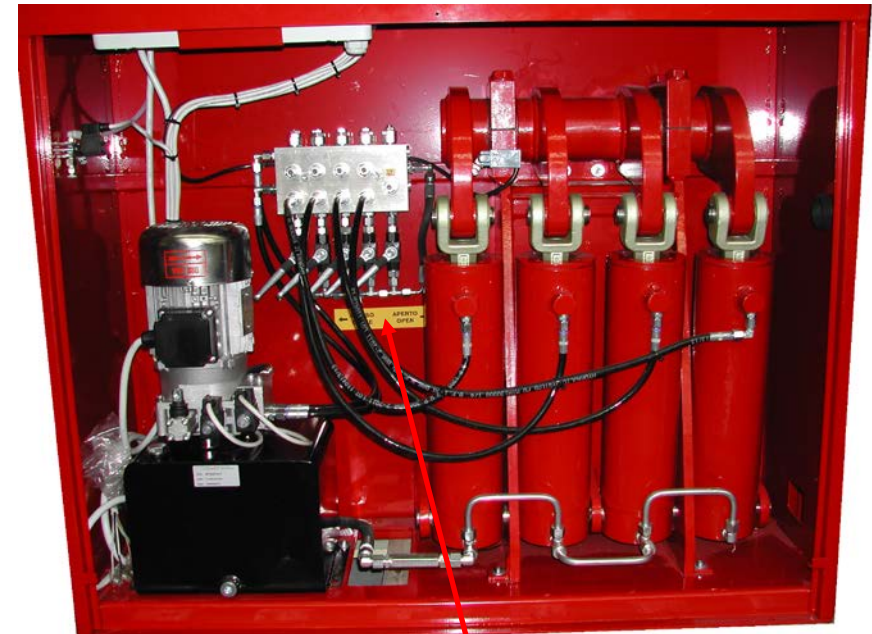
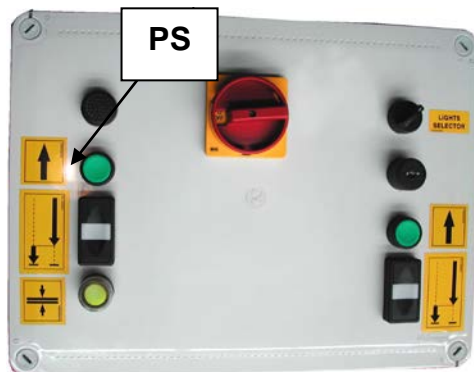


OPPGAVE SOM SKAL UTFØRES  
- MED KJØREBANELØFTEREN FULLSTENDIG  
SENKET NED TIL BAKKEN.

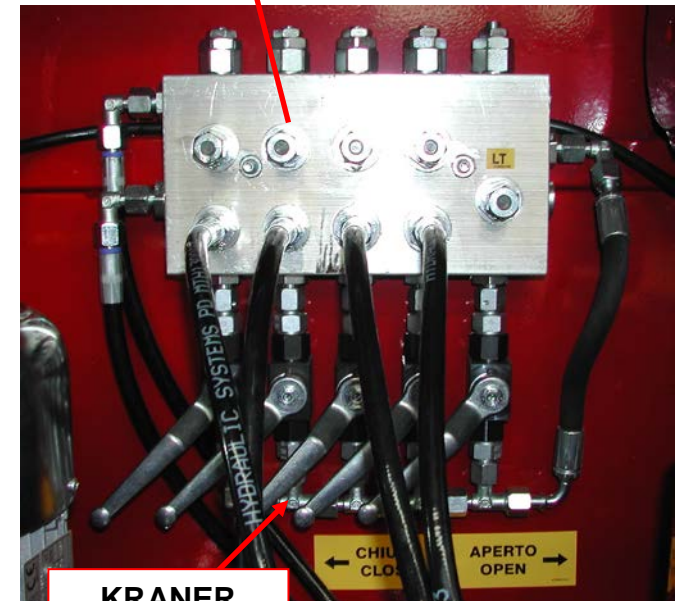
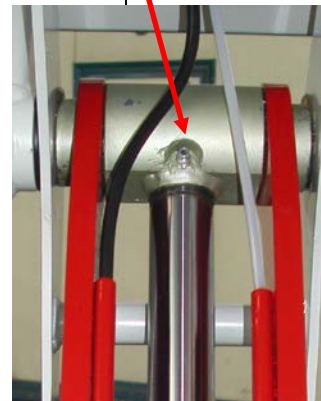
1. Åpne kranene.
2. Trykk på PS helt til kjørebaneløfteren begynner å heve seg (cirka 15/20 cm)
3. Hold knappene PDA og PDB inne i 15-20 sek etter at kjørebaneløfteren er fullstendig senket ned.
4. Gjenta punktene 2 og 3 en gang til
5. Steng kranene.
6. Trykk på PS til deleren er helt åpen.
7. Åpne kranene.
8. Trykk på PS helt til kjørebaneløfteren når maksimal høyde (høydeforskjellen ved kjørebaneløfteren må ikke overgå 20 cm).
  - a. For hver sylinder: slipp ut luften gjennom egnet ventil helt til kun olje kommer ut.

Gjenta trinn 8a for alle sylindrene.

9. Trykk på PS helt til kjørebaneløfteren har nådd maks høyde.
10. Steng kranene.



**LUFTESKRUE**



**KRAMER**

#### 4.6. Plassering av kjørebaneløfteren

1. Sette kjørebaneløfteren ned på gulvet
  - a. innstilt
  - b. parallelt
2. Merk av sokkelplatenes posisjon på gulvet.
3. Løft kjørebaneløfteren.
4. Sett platene ned igjen ved merket på gulvet.
5. Fest platene på plass.

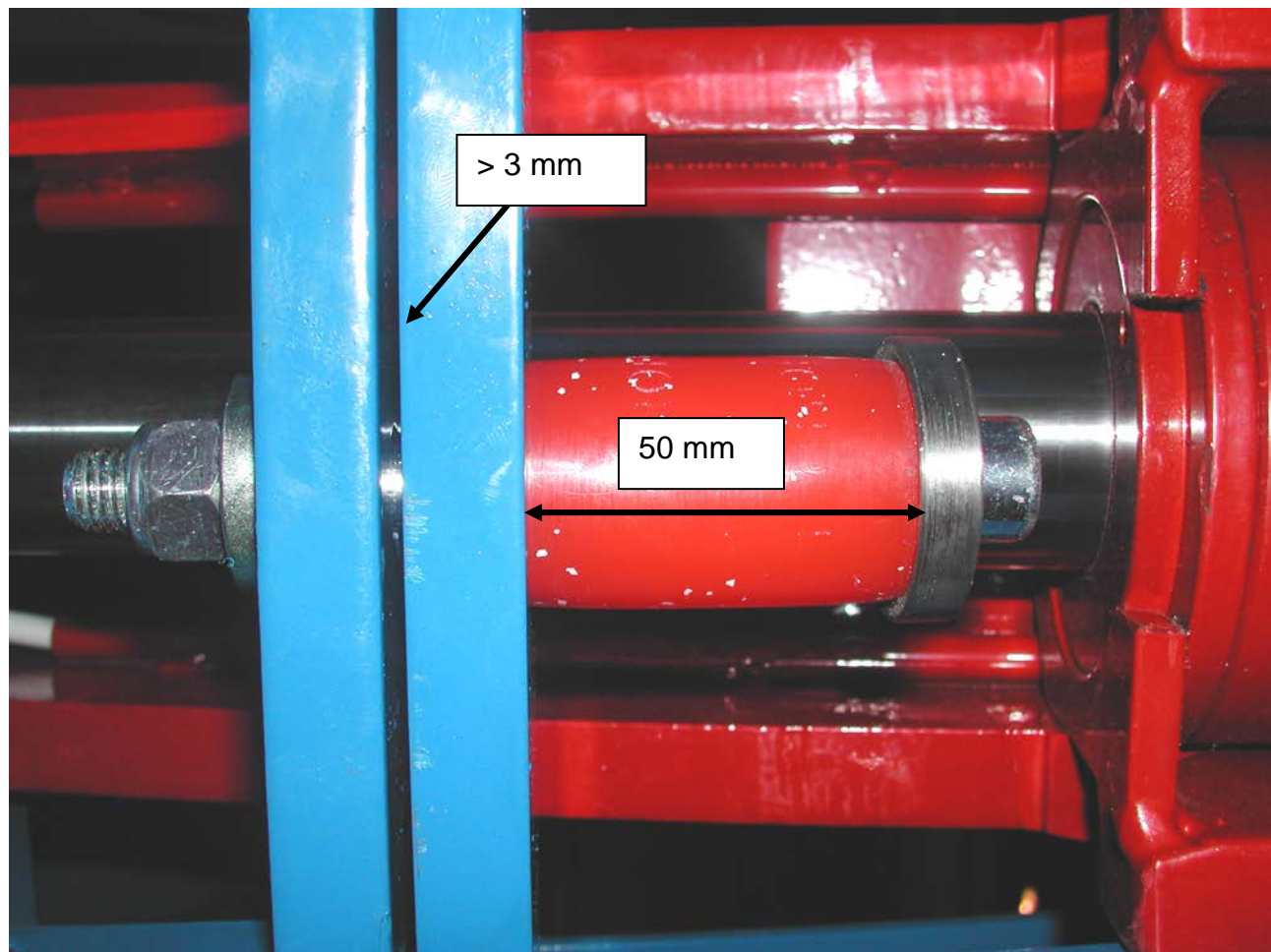


#### 4.7. *Kontrollere*

1. Kontroller at platene har en avstand på mer enn 3 mm.
2. Stram til mutteren helt til fjæren har en høyde på 50 mm.

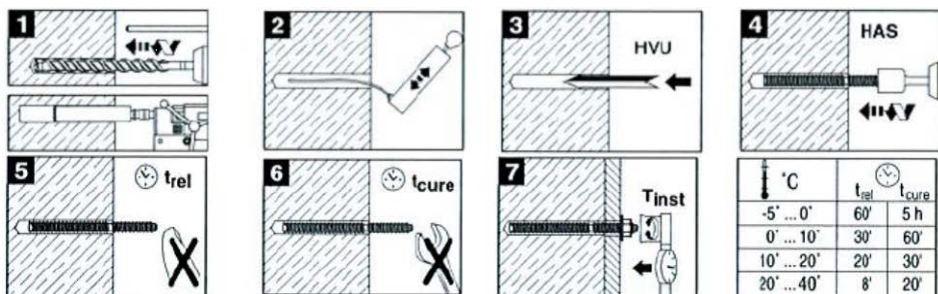


Fjærene i benene er kalibrerte i fabrikken for bruk.

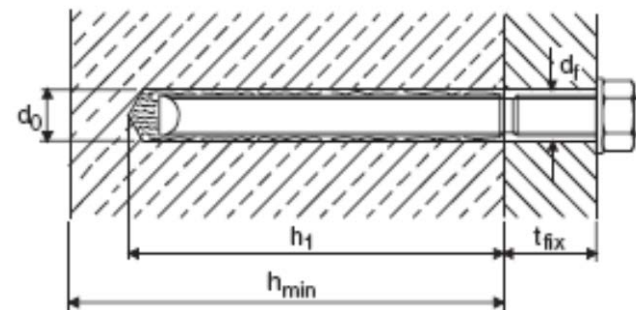


#### 4.8. Innsetting av forankringsplugger

1. Lag et hull.
2. Bruk trykkluft til å fjerne støv og fragmenter.
3. Sett inn HVU ampullen.
4. Sett inn ankerstangen.
5. Vent til materialet stivner.
6. Vent til blandingen herdes.
7. Stram til foreskrevet moment.

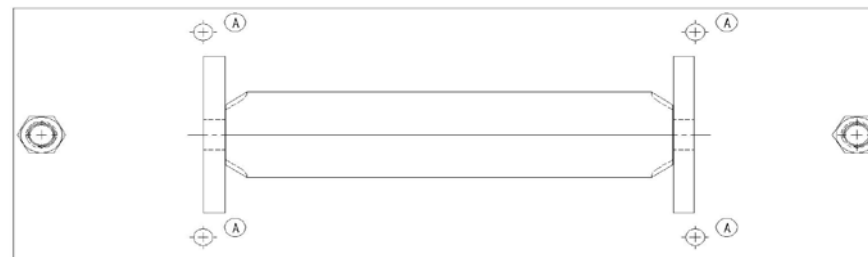


AMPULL I PLASTLAMINAT			HVU M12X110
GJENGET STANG			HAS M12X160
BORETS DIAMETER	d0	mm	14
HULLDYBDE	h1	mm	110
MIN. TYKKELSE PÅ SOKKEL-MATERIALET	h	mm	140
MAKSIMAL TYKKELSE SOM SKAL FESTES		mm	28
DIAMETER PÅ HULLET I PLATEN		mm	14
STRAMMEMOMENT	T <sub>inst</sub>	Nm	50
BORBITS	TE-T		14/22
ANTALL STIFTER		stk.	16



#### POSISJON TIL FORANKRINGENE

KAR 55 SOKKEL



A = PÅBUDTE FORANKRINGER



#### **4.9. Avsluttende kontroll**

Kontrollene av den statiske og dynamiske belastningen med overbelastning utføres i fabrikken.

Brukeren kan utføre kontrollene av nominell last (eventuelt avvik med  $\pm 10\%$  grunnet kalibrering av maksimalventilen er tillatt) med distribusjon av last som beskrevet i paragrafen *Betingelser for lasting* i håndboken for installasjon, bruk og vedlikehold.

Prøvene må utføres med følgende koeffisienter for overbelastning:

STATISK PRØVE	overbelastning	150 %
DYNAMISK PRØVE	overbelastning	115 %

Med lasten plassert i forhold til skjemaet ved maskinen i kapittelet *Betingelser for lasting*.

For å utføre prøvene er det nødvendig å øke overtrykksventilens kalibreringstrykk med ca 15 %. Kontroller med et manometer (følger ikke med).



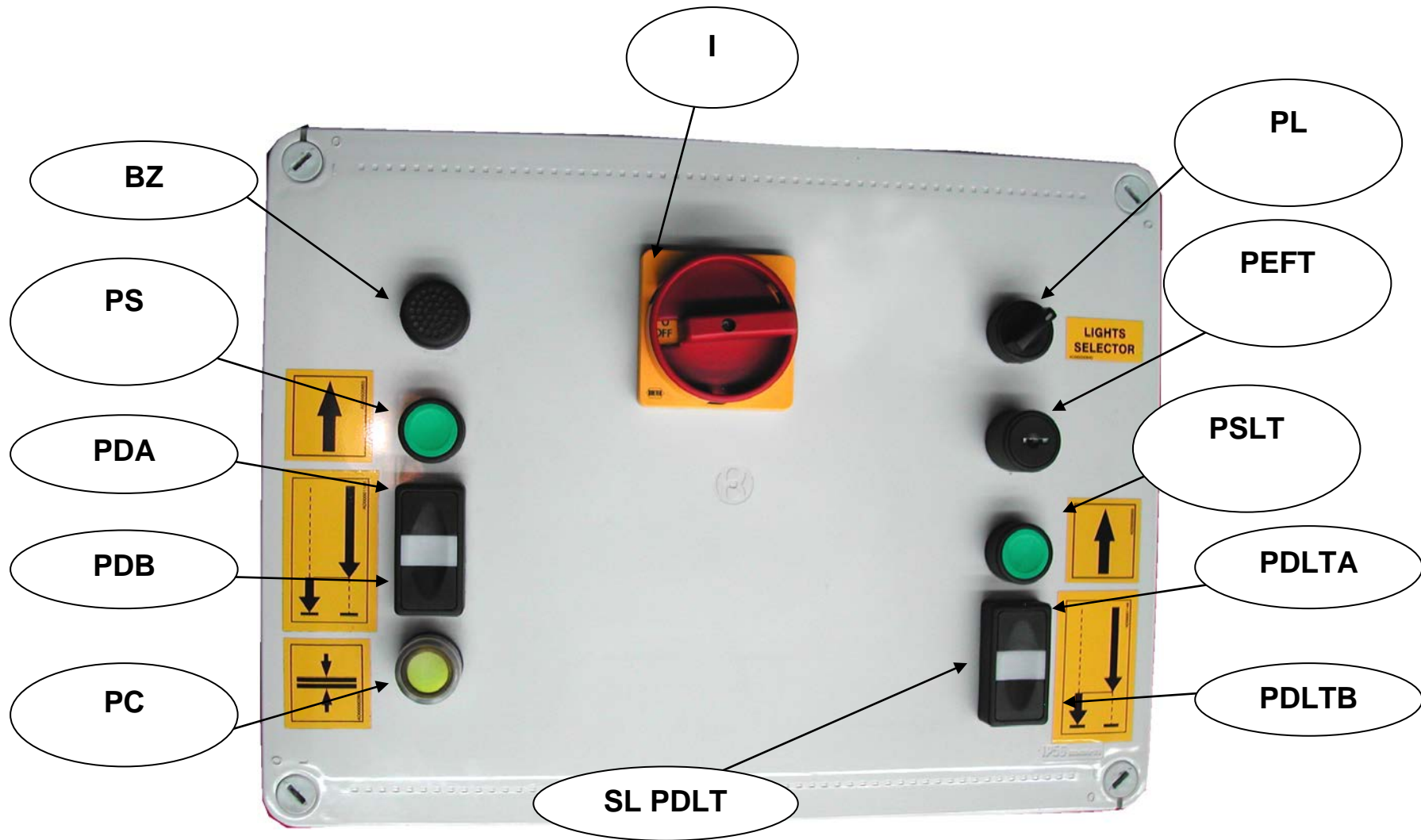
## 5. BRUK

### **Mottakere:**

- BRUKER,
- OPERATØR / SPESIALISERT TEKNIKER.

### 5.1. Funksjonskontroller

<b>I</b>	<b>HOVEDBRYTER VED ANLEGGET:</b> ved å vri på denne bryteren vil man skru på el- tavlen.
<b>PS</b>	<b>BRYTER FOR HEVING AV KJØREBANELØFTER:</b> når bryteren aktiveres, hever kjørebaneløfteren seg
<b>PC</b>	<b>PLASSERINGSKNAPP FOR MEKANISK SIKRING:</b> Når det trykkes på denne bryteren etter å ha nådd ønsket høyde med bryteren PS, låses kjørebaneløfteren automatisk fast i nærmeste mekaniske sikring.
<b>PDA PDB</b>	<b>BRYTER FOR SENKING AV KJØREBANELØFTER:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Ved å holde inne knappen <b>PDA</b>, vil kjørebaneløfteren: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Maskinen løftes et par centimeter slik at de mekaniske sikringene utløses automatisk.</li> <li>b) Maskinen starter senkningen.</li> <li>c) Senkningen stopper 500 mm fra gulvet.</li> </ol> </li> <li>2 Trykk samtidig på <b>PDA</b> og <b>PDB</b>, kjørebaneløfter vil senkes ned, med et akustisk signal (<b>BZ</b>).</li> </ol>
<b>PDLTA PDLTB</b>	<b>LT SENKEBRYTER:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Ved å holde inne knappen <b>PDLTA</b>, vil frihjulsløfteren LT: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Maskinen starter senkningen.</li> <li>b) Maskinen stopper når den når en høyre lik 120 mm fra kjørebanen.</li> </ol> </li> <li>2 Deretter tennes <b>SL PDLT</b></li> <li>3 Trykk samtidig på <b>PDLTA</b> e <b>PDLTB</b>, kjørebaneløfter vil senkes ned, med et akustisk signal (<b>BZ</b>).</li> </ol>
<b>SL PDLT</b>	<b>VARSLINGSLAMPE VED LT SENKEBRYTER:</b> lampe som varsler: <ul style="list-style-type: none"> <li>• innstillingen av de to frihjulsløfterne (LT)</li> <li>• muligheten til å utføre den siste delen av senkningen av frihjulsløfterne (LT)</li> </ul>
<b>BZ</b>	<b>LYDSIGNAL</b>
<b>PEFT</b>	<b>nøkkelbryter for utelukkning av FOTOCELLENE:</b> Kjørebaneløfterne er utstyrt med fotoceller for kontroll av kjørebanenes nivellering. Ved en høydeforskjell på mer enn 50 mm mellom kjørebanene, avbryter fotocellene el-tavlens elektriske forsyningskrets: Med <b>PEFT</b> -nøkkelen kan man overstyre fotocellene; når du holder PEFT-bryteren dreid, kan du utføre løfting og senking.








## 5.2. *Anbefalinger ved bruk*

Gjør følgende:

FREMGANGSMÅTE	NÅR	FORMÅL	SE...	
			KAPITTEL	PARAGRAFEN
Nivellering av kjørebanelene.	En gang i uken.	For å rette opp drypping fra hydrauliske delene.	Vedlikehold	Nivellering av kjørebanelene

## 5.3. *Gjenværende risikoer*

	FARE	HVEM	FORHOLD	RISIKO
	SLANGEBRUDD	Vedlikeholdsmekaniker	VEDLIKEHOLD	Kontakt med sprut fra trykksatt olje
	LUFTUTSLIPP FRA SYLINDRENE			
	LØSNING AV SLANGER			
	ELEKTRISK STØT	Vedlikeholdsmekaniker	VEDLIKEHOLD	Kontakt med deler under spenning
	KUTTING KLEMMING	Vedlikeholdsmekaniker	VEDLIKEHOLD	Kutting av hender og ben ved betjening av kjørebaneløfteren.
	VELTING AV LAST	Vedlikeholdsmekaniker	VEDLIKEHOLD	Kontroller at lasten senkes jevnt uten ytterligere ubalanser under den manuelle senkingen. Betjen ventilene for en trinnvis gjenoppretting av kjørebaneløfterens innstilling.
	NEDSATT OVERSIKT	Operatør	BRUK	Mulige skader på tredjemann



## 6. VEDLIKEHOLD

### **Mottakere:**

- OPERATØR / SPESIALISERT TEKNIKER.

### **6.1. Hensikten med manualen**

Hensikten med manualen er å gi tilstrekkelig informasjon:

- til eieren
- til selskapet som utfører vedlikeholdet
- til enhver kvalifisert og autorisert person

vedrørende vedlikeholdet av kjørebaneløfteren.

Manualen beskriver oppgavene som skal utføres for et riktig vedlikehold av kjørebaneløfteren i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter.

Vedlikeholdet må utføres av et kvalifisert selskap.

Enhver endring eller utskifting av deler må nedtegnes i det bestemte avsnittet i manualen.

Kun originale reservedeler kan garantere full sikkerhet og effektivitet.

Kjørebaneløfterens produsent hjelper gjerne med problemer knyttet til bruk, vedlikehold og forespørsler om modernisering.









Alt ordinært vedlikeholdsarbeid må utføres av opplært personale under helt sikre forhold. Kjørebaneløfterens deler, styre- og sikkerhetsanordningene må kontrolleres jevnlig av brukeren for å garantere at de fungerer riktig.






**Alt ordinært vedlikeholdsarbeid må utføres av opplært personale under helt sikre forhold.**

Kjørebaneløfterens deler, styre- og sikkerhetsanordningene må kontrolleres jevnlig av brukeren for å garantere at de fungerer riktig.

## 6.2. Sikkerhetsforskrifter for vedlikehold

Gjør følgende før vedlikehold og kontroll:	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ta frem systemets tekniske dokumentasjon.</li> <li>• Kontroller at den tekniske dokumentasjonen og systemet stemmer overens.</li> </ul>
	<p>Bruk alltid personlig verneutstyr under vedlikeholdet. Og da spesielt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arbeidsdress med gjenknappede ermer</li> <li>- Vernebriller</li> <li>- Vernehansker</li> <li>- Vernehjelm</li> <li>- Støvmaske</li> <li>- Sikkerhetsbelter</li> <li>- Vernesko</li> </ul>
	<p>Bruk alltid utstyr som er i god stand.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha en bærbar lampe tilgjengelig for å lyse opp vedlikeholdsområdene.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lokaliser bryterne som kobler ut systemet.</li> <li>• Koble ut strømmen til systemet før det utføres oppgaver i nærheten av eller på mekaniske deler i bevegelse, eller før inngrep i systemets deler som er under spenning.</li> <li>• Lås utkoblingsbryteren i åpen posisjon med en hengelås.</li> <li>• Kontroller at spenningen ikke kobles til systemet igjen under arbeidet.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det er strengt forbudt å bruke fjernbryterne.</li> <li>• Det er strengt forbudt å smøre deler i bevegelse.</li> </ul>



 <p>NON EFFETTUARE MANOVRE macchina in manutenzione</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Heng opp skilter med teksten “IKKE UTFØR MANØVRER, maskin vedlikeholdes”</li></ul>
	<p>Under vedlikehold eller utskifting av deler i hydraulikksystemet</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• må ikke fremmedlegemer (også små) føres inn i systemet, fordi det kan forårsake driftsfeil.</li><li>• Tøm hydraulikktrykket før koblingene løsnes.</li></ul>
	<p>Koble ut strømmen til maskinens el-tavle før det utføres sveisearbeid på kjørebaneløfteren. Sveisearbeidet på kjørebaneløfteren kan skade instrumentene og de elektriske og elektroniske apparatene hvis de er koblet til strømmen.</p>

### 6.3. Ordinært/ekstraordinært vedlikehold

Vi anbefaler å jevnlig utføre følgende ordinært og ekstraordinært vedlikehold:

		HVOR	HVA	MASKINENS TILSTAND	HVORDAN	FETT	SMØREMIDDEL
ORDINÆRT	80 t	UNDER KJØREBANE	GLIDESKINNER	OFF	SMØRE	MOLYCOTE G-4700	
	80 t	TRYKKLUFTSYSTEM	KOBLINGER, SLANGER, SYLINDRE	I BEVEGELSE	VISUELL KONTROLL		
	80 t	STRUKTUR	STIFTER OG STØTTER	OFF	SMØRE MED OLJE/FETT	MOLYCOTE G-4700	
	80 t	HYDRAULISK SYSTEM	KOBLINGER, SLANGER, SYLINDRE	I BEVEGELSE	VISUELL KONTROLL		
	3 måneder	STRUKTUR	FOTOCHELLER	OFF	KONTROLL AV RIKTIG FUNKSJON		
EKSTRAORDINÆRT	12 måneder	HYDRAULIKKENHET	TANK + FILTER	OFF	RENGJØRE		
	12 måneder	HYDRAULIKKENHET	TANK	OFF	SKIFTE OLJE		AGIP LH 46 ESSO OSO H 46
	12 måneder	STRUKTUR	BØSSINGER	OFF	KONTROLLERE SLITASJE		
	12 måneder	ELEKTRISK KRETS	ELEKTRISK SIKKERHET	I BEVEGELSE	KONTROLL AV RIKTIG FUNKSJON		
	12 måneder	STRUKTUR	MEKANISKE JEKKER	OFF	KONTROLL TILSTAND		

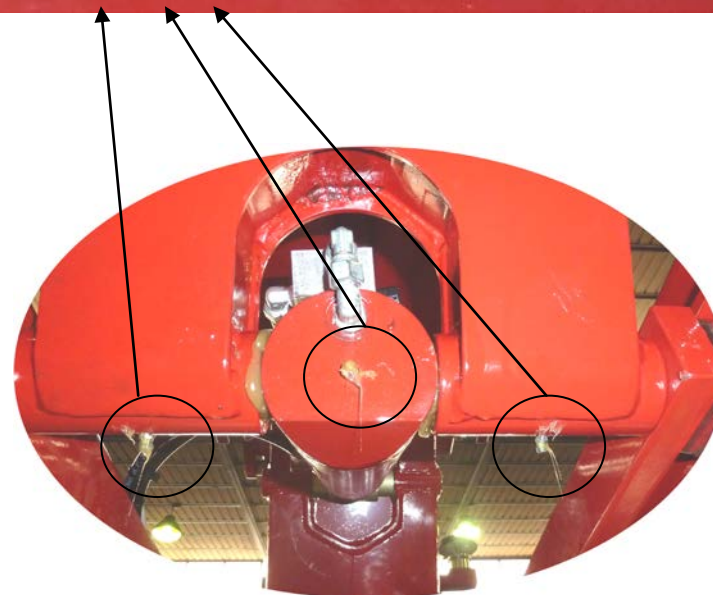
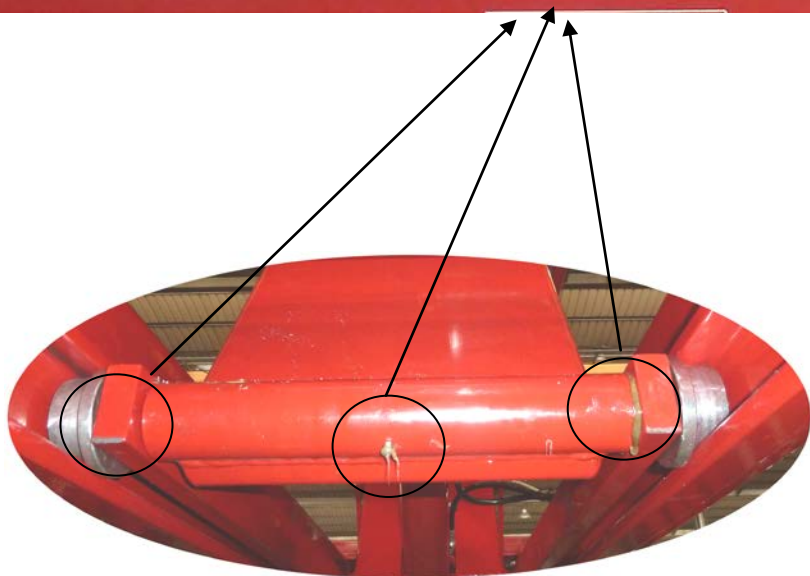
Kontroller jevnlig at de elektriske beskyttelsene fungerer, og meld fra om eventuelle feil til kundeservice.

### 6.3.1. SMØREPUNKT

(smøringen må gjentas på alle de fire benene)



### 6.3.2. SMØREPUNKTER: LT FORSTØRRET



### 6.3.3. SMØRING: Informasjon og advarsler

#### 6.3.3.1. Avhending av brukt olje

Brukt olje må ikke kastes i kloakk, grøfter og vassdrag. Oppbevar den i spesialbeholdere og lever den inn til et autorisert mottak.

#### 6.3.3.2. Lekkasje

Dekk til sølt smøremiddel med jord, sand eller annet absorberende materiale.

Det forurensede området må renses med løsningsmidler. Unngå stagnasjon og dannelse av damper.

Materialene brukt til rengjøringen må kastes i henhold til gjeldende regelverk.

#### 6.3.3.3. Forholdsregler

- Unngå hudkontakt.
- Unngå dannelse eller spredning av dampene i miljøet.
- Unngå søl.
- Vask deg ofte uten bruk av sterke produkter.
- Ikke tørk hendene med kluter tilgriset med olje.
- Skift klær hvis de er skitne eller tilgriset med fett, og uansett når arbeidet er ferdig.
- Ikke røyk, og ikke spis med skitne hender.
- Bruk følgende vernemetoder:
  - Førete hansker som tåler mineraloljer.
  - Vernebriller i tilfelle sprut av mineralolje.
  - Kraftige forkler i tilfelle sprut.

#### 6.3.3.4. Førstehjelp

- Svelging: Kontakt nærmeste legevakt og oppgi all informasjon om typen olje som er svelget.
- Innånding: Ved eksponering for høye konsentrasjoner av oljerøyk eller oljedamp, må den skadelidende bringes til frisk luft. Kontakt nærmeste legevakt.
- Øyne: Skyll med rikelige mengder vann, og kontakt nærmeste legevakt.
- Hud: Skyll med vann og såpe.

## 6.4. Fremgangsmåte for justering av kjørebaneløfteren

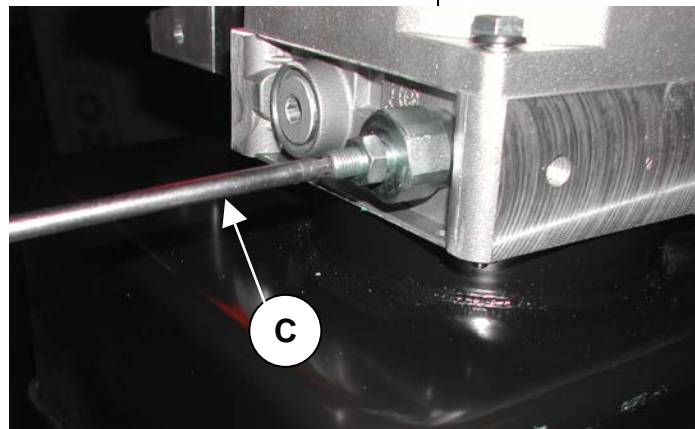
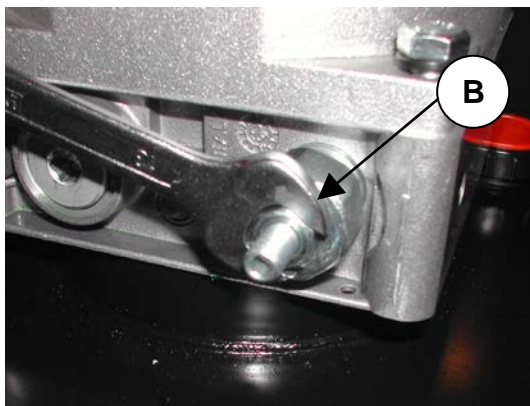
### 6.4.1. Kalibrering av overtrykksventilen



Ventilen må kalibreres av opplært personale autorisert av produsenten.  
Etter kalibreringen må ventilen forsegles med f.eks. segllakk.

- 1) Før kjørebaneløfteren til maks høyde.
- 2) Koble et manometer til utgangen (del. A)
- 3) Skru mutteren 2 omdreininger i retning mot klokken (del. B)
- 4) Hold løftebryteren trykket, og kontroller trykket på manometeret.
- 5) Juster trykket med en sekskantnøkkel: (del. C).  
Stram (drei med klokken) for å øke kalibreringstrykket.  
Løsne (drei mot klokken) for å redusere kalibreringstrykket.
- 6) Når trykket tilsvarer **P**, skru fast mutteren som ble løsnet i trinn 3.

TRYKK	<b>P</b>	Bar	210
-------	----------	-----	-----

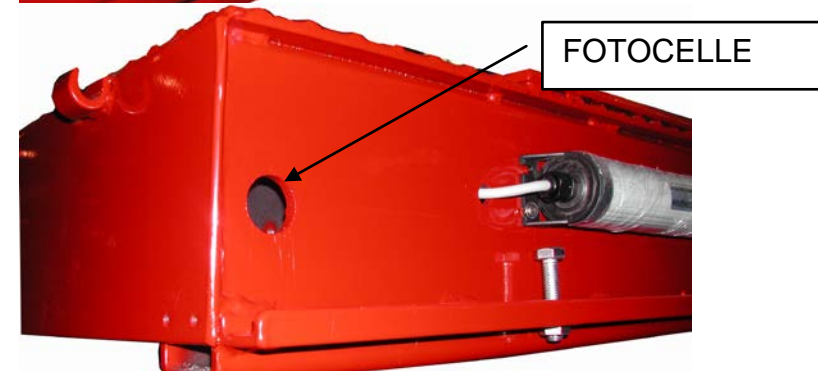
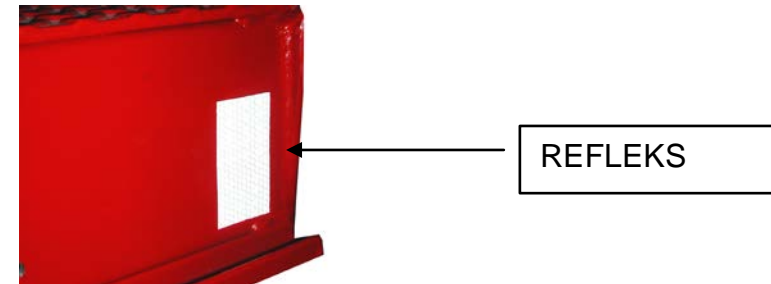


## 6.4.2. Fotoceller

### 6.4.2.1. Innstilling



Fotocellene må innstilles av opplært personale autorisert av produsenten.



<b>NORMAL TILSTAND</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• RØD LED TENT</li> </ul>
<b>STANSET</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• RØD LED AV</li> </ul>
<b>PLASSERINGSKONTROLL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hold et ark parallelt med refleksen og beveg deg ovenfra og nedover.</li> <li>• Kontroller når den RØDE LED-en slukkes.</li> <li>• Merk av posisjonen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hold et ark parallelt med refleksen og beveg deg nedenfra og oppover.</li> <li>• Kontroller når den RØDE LED-en slukkes.</li> <li>• Merk av posisjonen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbeidsfeltet ligger innenfor de to merkene.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kjøreloftebanens tillatte arbeidsfelt må være maks <math>\pm 50\text{mm}</math>.</li> </ul>

### 6.4.2.2. Funksjonskontroll

Bruk en lys gjenstand og avbryt fotocellens stråle. Kontroller følgende:

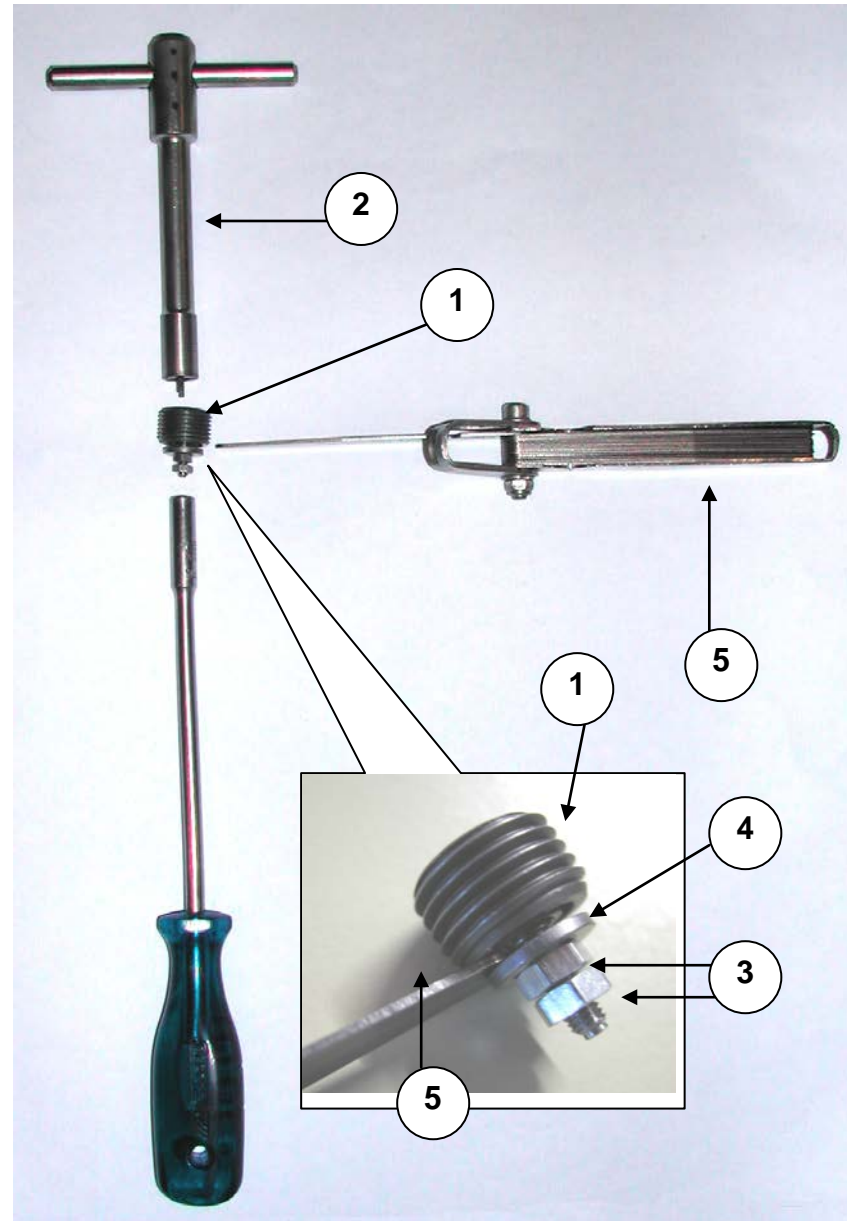
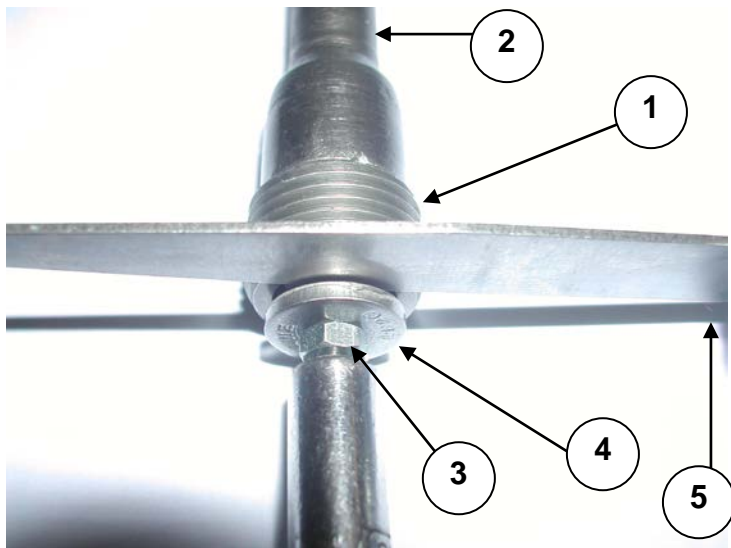
A	Når kjørebaneløfteren står i ro,	må ikke kjørebaneløfteren kunne aktiveres fra el-tavlen.
B	Når kjørebaneløfteren er i bevegelse,	må kjørebaneløfterens bevegelse avbrytes.

### 6.4.3. Slangebruddsventil



Ventilen må kalibreres av opplært personale autorisert av produsenten.  
KALIBRERINGSVERDIENE ER OPPGITT AV PRODUSENTEN.

1. Bruk nøkkelen (2) og ta av ventilen (1) på stempelbunnen.
2. Løsne mutteren og låsemutteren (3) under ventilen.
3. Flytt ventilhetten (4) unna eller nærmere ønsket mål. Kontroller med føleren (5).
4. Gjenmonter alt og prøv.





#### 6.4.4. Nivellering av kjørebaneløfteren



1. Trykk på løftebryteren PS, og løft kjørebaneløfteren til maks høyde.
2. Drei bryteren PEFT og åpne de fem kranene.
3. Trykk på løftebryteren PS helt til kjørebaneløfteren er helt innstilte.
4. Steng de fem kranene.

PS



KRANER

### 6.4.5. Utløsing av de mekaniske jekkene



De mekaniske jekkene må utløses av opplært personale autorisert av produsenten.

Prosedyren må utføres hvis en jekk blokkeres mekanisk:

1. Åpne mateventilen for SLAVE systemet på gjeldende sylinder.
2. Bruk håndpumpen helt til jekken utløses.
3. Steng mateventilen for SLAVE systemet.
4. Senk kjørebaneløfteren.
5. Ta av lasten.
6. Fyll opp SLAVE systemene.

### 6.4.6. Slippe ut luft i det volumetriske systemet

Gå frem på følgende måte for å slippe ut luften:

1. Løft kjørebaneløfteren til maks høyde.
2. Bruk en RILSAN-slange og koble lufteskruen på den første SLAVE sylindere til en tank.
3. Åpne lufteskruen forsiktig.
4. Bruk den bestemte bryteren for å mate olje til det volumetriske systemet.
5. Gjenta det samme for de andre tre sylindrene.
6. Steng lufteskruen.
7. Senk kjørebaneløfteren ca. 0,5 meter.
8. Gjenta minst tre ganger helt til det ikke er mer luft igjen.



LUFTESKRUE  
ÅPEN

MEKANISK JEKK  
BLOKKERT

RILSAN-slange



LUFTESKRUE  
STENGT

MEKANISK  
JEKK UTLØST

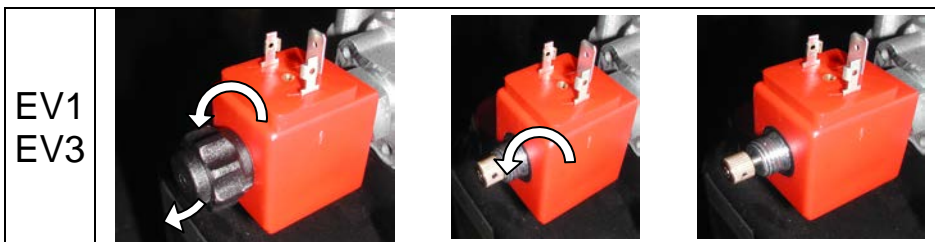
## 6.5. Sikkerhetsbevegelser

### BEVEGELSER FOR MANUELL SENKING MED HÅNDPUMPE (tilbehør ved etterspørsel)



Oppgaver som skal utføres hvis det oppstår strømmangel og kjørebaneløfteren er løftet med kjøretøy:

- Sett spaken inn på pumpestøtten.
  - Løsne blindmutteren på ventilen EV3, løsne den riflete stiften (se bilde) helt og senk kjørebaneløfteren.
  - Pump helt til de mekaniske jekkene har løsnet fra låst posisjon.
  - åpne jekkenes åpning via egen manuell ventil plassert på magnetventilen EV2 (skru skruen **A** med 90°);
- PASS PÅ AT ALLE DE FIRE JEKKENE ER ÅPNE.
- Løsne blindmutteren på ventilen EV1, løsne den riflete stiften (se bilde) helt og senk kjørebaneløfteren.
  - For å tilbake stille, sett den manuelle kontrollen til ventilen EV2 på plass, og stram til de riflede stiftene.



## 6.6. Funksjonsfeil

HVA SKJER	HVOR	KONTROLLERE
Kjørebaneløfteren løftes ikke, motoren dreier ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. SIKRINGER</li> <li>b. TERMISK RELE</li> <li>c. TRANSFORMATOR</li> <li>d. MOTOR</li> <li>e. KONTAKTOR</li> <li>f. FOTOCELLER</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.1. Linjens sikring er brent.</li> <li>a.2. 24 V sikringen er brent.</li> <li>b.1. Termomagnetisk vern utløst, tilbakestill.</li> <li>c.1. Transformator brent; avgir ikke 24 V.</li> <li>d.1. Kortslettet eller brent motor.</li> <li>e.1. Kontaktor C1 brent.</li> <li>f.1. Ødelagte fotoceller.</li> <li>f.2. Fotocellene avleser ikke.</li> </ul>
Kjørebaneløfteren løftes ikke, motoren dreier.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. HYDRAULIKKPUMPE</li> <li>b. AVLØPSVENTIL</li> <li>c. OVERTRYKKSVENTIL</li> <li>d. MOTOR</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.1. O-ring ødelagt.</li> <li>a.2. Kile ødelagt.</li> <li>a.3. Sugelangte ødelagt.</li> <li>a.4. Festeskruer løsnet.</li> <li>a.5. Kontroller for oljelekkasjer.</li> <li>a.6. Kontroller trykkverdien.</li> <li>b.1. EV1 forblir åpen.</li> <li>c.1. Overtrykksventil ødelagt.</li> <li>d.1. Kontroller at motoren dreier i pilretningen.</li> </ul>
Kjørebaneløfteren senkes ikke, trykket er normalt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. FOTOCELLER</li> <li>b. TRANSFORMATOR</li> <li>c. HYDRAULISK VENTIL</li> <li>d. ELEKTRISK VENTIL</li> <li>e. MEKANISKE BESKYTTELSE</li> <li>f. LUFTVENTIL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.1. Ødelagte fotoceller.</li> <li>a.2. Fotocellene avleser ikke.</li> <li>b.1. Transformator brent; avgir ikke 24 V.</li> <li>c.1. EV1 blokkert.</li> <li>c.2. Kontroller slangebruddsventilene på bunn av de dobbeltvirkende sylindrene.</li> <li>d.1. 24 V spole i EV1 brent.</li> <li>e.1. De mekaniske beskyttelsene er mekanisk sperret.</li> <li>f.1. Luftventilen EV2 er blokkert (utløser ikke de mekaniske beskyttelsene).</li> <li>f.2. Det kreves forsyning til EV2.</li> </ul>
Kjørebaneløfteren løftes men er ikke nivellert.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. SYLINDRER</li> <li>b. VENTILER</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a.1. Det finnes luft.</li> <li>a.2. slitasje pakninger: SLAVE og/eller MASTER</li> <li>b.1. Det drypper fra mateventilene.</li> </ul>
Metallyd	a. BØSSINGER	a.1. Slitasje i bøssingene
Rykkvis bevegelse	a. STIFTER	a.1. Stiftene er skadet

## 7. TILLEGGSSUTSTYR

ART.NR	BESKRIVELSE	BILDE
	LØFTEBJELKER til lette industrikjøretøy	
4033043100	LED BELYSNINGSSYSTEM	
	P.P.G. for kjøretøy med to rektangulære bevegelser	
	P.P.G. for kjøretøy med fire rektangulære bevegelser	
3036803520	REFLEKTORKIT/ BESKYTTELSE FOR VASK	









## 8. INSTALLASJONSRAPPORT

Modell: KAR 55		serienummer:		Installasjonsdato:					
Kontrolloppgavene som må utføres av kvalifisert/autorisert tekniker med tilstedeværelse av brukeren		Referanse kapittel	Hydraulikk-enhet	Kjørebaneløfter	Frihjulsløfter	Koblingsboks/kjørebaneløfter	Forsyning/kjørebaneløfter	Grav	Utført kontroll
1	Helheten til kjørebaneløfterens ulike deler	2.3	♦	♦	♦	♦			□
2	Identifikasjonsskiltet og klistremerkene finnes	3.4	♦	♦	♦				□
3	For NEDSENKEDE kjørebaneløftere: - PVC-slangens diameter (gjennomtrekking av slanger og kabler) - gravens mål - et dreneringsavløp finnes	See assembly drawing						♦	□
4	Minimumsavstand på 700 mm mellom installasjonsstedets faste deler og kjørebaneløfterens bevegelige deler	4.2	♦	♦	♦				□
5	Hydraulikkenhetens posisjon (sikt for operatøren)	4.2	♦						□
6	Strømspanning	4.4.3					♦		□
7	Type strømkabler	4.4.3					♦		□
8	EI-vern	4.4.3	♦				♦		□
9	Trykk i trykkluftforsyningen	2.2	♦				♦		□
10	Diameter og slanger for trykkluftforsyningen	4.4.2	♦				♦		□
12	Forsegling av trykkluftsystemet	4.4.2	♦	♦	♦	♦	♦		□
13	Oljenivå i hydraulikksystemet	2.2	♦						□
14	Forsegling av hydraulikksystemet	4.4.1	♦	♦	♦				□
15	Kontrollenes funksjon	5.1	♦						□
16	Fettsmøring av glideskinnene	6.3		♦	♦				□
17	Synkron drift av de mekaniske sikringene	6.4.5		♦					□
18	Tilstanden til hydraulikkslangene, trykkluftslangene og strømkablene	6.3	♦	♦	♦	♦			□
19	Nivellering av kjørebaneløfteren	6.4.4		♦	♦				□

Kontrolloppgavene som må utføres av kvalifisert/autorisert tekniker med tilstedeværelse av brukeren		Referanse kapittel	Hydraulikk-enhet	Kjørebaneløfter	Frihjulsløfter	Koblingsboks/kjørebaneløfter	Forsyning/kjørebaneløfter	Grav	Utført kontroll
20	Stopp av kjørebaneløfteren 500 mm fra gulvet	3.4		◆					▣
21	Stopp av frihjulsløfteren 120 mm fra kjørebaneløfteren	3.4			◆				▣
22	Stopp hvis forskyvningen mellom kjørebaneløfteren overstiger 50 mm	3.4		◆	◆				▣
23	Lydsignalet (buzzer) funksjon	3.4	◆						▣
24	Håndpumpens funksjon	6.5	◆						▣
25	Rengjøring av installasjonsstedet	4.2	◆	◆	◆	◆		◆	▣
26	Løfting av ett eller flere kjøretøy	2.4		◆	◆				▣
27	Opplæring i bruk og presentasjon av instruksjonene	3.1	◆	◆	◆				▣
28	Opplæring i vedlikehold (smøring, osv.)	6	◆	◆	◆	◆		◆	▣
29	Oppbevaring av manualen	3.1	◆						▣

**Eventuelle kommentarer nedtegnes i teknikerens rapport - Brukeren må overføre disse til Sikkerhetsregisteret.**

Autorisert tekniker (firmanavn, adresse, telefon)		Kunde (firmanavn, adresse, telefon)	
Teknikerens navn	Teknikerens underskrift		

## 9. RAPPORT FOR ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Modell: KAR 55		serienummer:		Installasjonsdato:					Utført kontroll				
Kontrolloppgavene som må utføres av kvalifisert/autorisert tekniker med tilstedeværelse av brukeren		Referanse kapittel	Hydraulikkenhet	Kjørebaneløfter	Firinjulsøfter	Koblingsboks/kjørebaneløfter	Forsyning/kjørebaneløfter	Grav	1	2	3	4	5
1	Helheten til kjørebaneløfterens ulike deler	2.3	◆	◆	◆	◆							
2	Identifikasjonsskiltet og klistremerkene finnes	3.4	◆	◆	◆								
3	For NEDSENKEDE kjørebaneløftere: - PVC-slangens diameter (gjennomtrekking av slanger og kabler) - gravens mål - et dreneringsavløp finnes	See assembly drawing					◆						
4	Minimumsavstand på 700 mm mellom installasjonsstedets faste deler og kjørebaneløfterens bevegelige deler	4.2	◆	◆	◆								
5	Hydraulikkenhetens posisjon (sikt for operatøren)	4.2	◆										
6	Strømspanning	4.4.3					◆						
7	Type strømkabler	4.4.3					◆						
8	El-vern	4.4.3	◆				◆						
9	Trykk i trykkluftforsyningen	2.2	◆				◆						
10	Diameter og slanger for trykkluftforsyningen	4.4.2	◆				◆						
12	Forsegling av trykkluftsystemet	4.4.2	◆	◆	◆	◆	◆						
13	Oljenivå i hydraulikksystemet	2.2	◆										
14	Forsegling av hydraulikksystemet	4.4.1	◆	◆	◆								
15	Kontrollenes funksjon	5.1	◆										
16	Fettsmøring av glideskinnene	6.3		◆	◆								
17	Synkron drift av de mekaniske sikringene	6.4.5		◆									
18	Tilstanden til hydraulikkslangene, trykkluftslangene og strømkablene	6.3	◆	◆	◆	◆							
19	Nivellering av kjørebaneløfteren	6.4.4		◆	◆								

Kontrolloppgavene som må utføres av kvalifisert/autorisert tekniker med tilstedeværelse av brukeren		Referansekapittel	Hydraulikkenhet	Kjørebaneløfter	Frihjulsløfter	Koblingsboks/kjørebaneløfter	Forsyning/kjørebaneløfter	Grav	Utført kontroll					
									1	2	3	4	5	
20	Stopp av kjørebaneløfteren 500 mm fra gulvet	3.4		◆										
21	Stopp av frihjulsløfteren 120 mm fra kjørebaneløfteren	3.4			◆									
22	Stopp hvis forskyvningen mellom kjørebaneløfteren overstiger 50 mm	3.4		◆	◆									
23	Lydsignalet (buzzer) funksjon	3.4	◆											
24	Håndpumpens funksjon	6.5	◆											
25	Rengjøring av installasjonsstedet	4.2	◆	◆	◆	◆		◆						
26	Løfting av ett eller flere kjøretøy	2.4		◆	◆									
27	Opplæring i bruk og presentasjon av instruksjonene	3.1	◆	◆	◆									
28	Opplæring i vedlikehold (smøring, osv.)	6	◆	◆	◆	◆		◆						
29	Oppbevaring av manualen	3.1	◆											

Eventuelle kommentarer nedtegnes i teknikerens rapport - Brukeren må overføre disse til Sikkerhetsregisteret.

	1	2	3	4	5
Firmanavn til autorisert tekniker					
Teknikerens navn og underskrift					
Dato for kontroll					

